

LUSO JORNAL

O LusoJornal
deseja-lhe



Festas
Felizes

Edition n°237 du mercredi 23 décembre 2009

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

FELIZ NATAL

Na próxima semana não editaremos o LusoJornal. Por isso desejamos um Feliz Natal a todos os nossos leitores. Voltaremos em 2010!

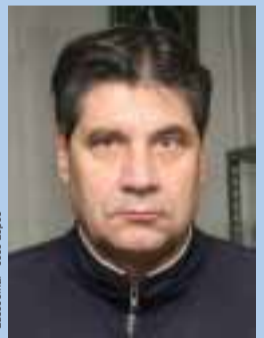
www.portugalvivo.com

P.6: Empresários



■ A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa organizou o seu segundo Jantar de Gala, premiou dois empresários e lançou uma nova revista.

P.13: Homenagem a José Lopes



■ O Presidente do Sporting Club de Paris foi homenageado na Mairie de Paris 13, na presença de muitos amigos, dirigentes associados e jogadores do clube.

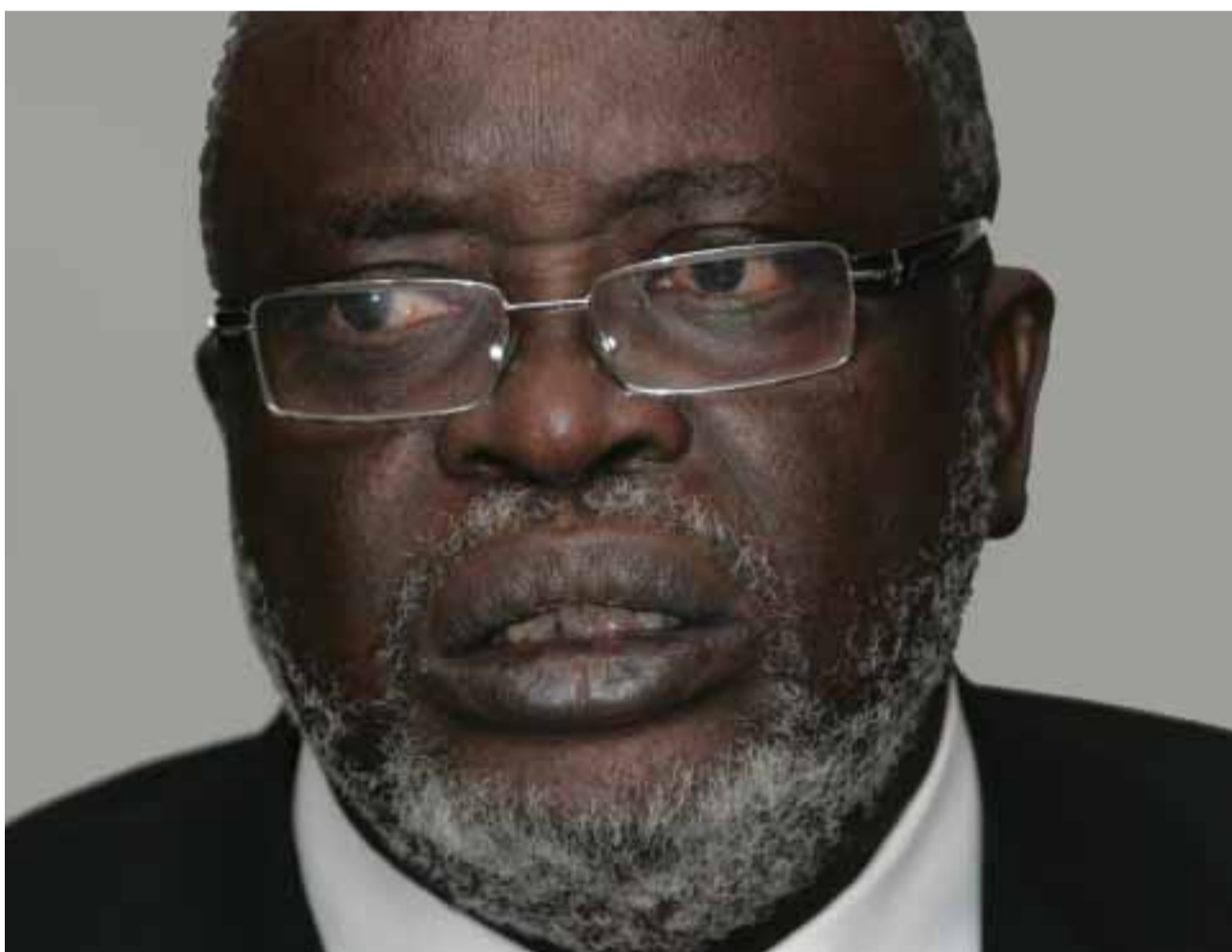
P.15: But! Benfica



■ Foi lançado na semana passada o jornal But! Benfica, editado pela But! Editions. Por enquanto é um jornal mensal, inteiramente dedicado ao mítico clube português.

Presidente da República da Guiné-Bissau

Malam Bacai Sanhá esteve hospitalizado em Paris



Clermont: Manuel Cardoso homenageado: 40 anos de trabalho em França (pag 10)



FUTSAL DIMANCHE 17 JANV. 2010 Halle Carpentier 81 bd Massena 75 013 Paris **ENTRÉE LIBRE**

CHALLENGE CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS & FIDELIDADE MUNDIAL
DE 8H A 16H - DÉFIS CLUBS | 15H - DÉFI EURO-CHAMPIONS
Participation de 32 équipes

Fédération Mondiale Mairie de Paris SCP Sporting Club du Portugal CA Mogadouro (Portugal) Real Chatelineau (Belgique) Sporting Club de Paris (France)

Caixa Geral de Depositos Plus d'informations: www.cgd.fr



LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistente de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Susete Sampaio (Lyon), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris
Tel. 01 53 79 21 20
Fax 01 53 79 21 63
E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit
Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 22

Crónica de opinião

Comunidades: mais um ano perdido!



■ **Carlos Gonçalves**

Deputado (PSD) à Assembleia da República

Caros leitores,

Em termos de políticas de e para as Comunidades Portuguesas, 2009 foi, infelizmente, mais um ano em que muita coisa ficou por realizar por parte do Governo do Partido Socialista. Mais um ano em que se perderam oportunidades e se falhou uma postura positiva e pró-activa nesta área tão importante.

De facto, o Governo pareceu, durante este ano, continuar a considerar as Comunidades portuguesas como um sector à margem da

sua orientação política estratégica, desprezando dessa forma uma área que deveria ser transversal a todos os departamentos governamentais, podendo advir daí evidentes benefícios para Portugal em resultado de um melhor aproveitamento de todas as potencialidades da nossa Diáspora.

2009 foi, na verdade, mais um ano em que as Comunidades portuguesas foram esquecidas, não por culpa dos Deputados do PSD eleitos pelos círculos da emigração, mas por uma evidente falta de visão estrutural do Governo para esta área.

Na minha actividade como Deputado, durante o ano que agora está a findar, procurei estar sempre perto das nossas Comunidades, de forma a perceber os seus problemas, as suas necessidades, os seus

receios e os seus anseios. Esse contacto permitiu-me depois apresentar um conjunto de iniciativas no Parlamento onde procurei encontrar soluções e saídas para essas situações. É assim que entendendo a política, ao serviço das pessoas e dos seus problemas e neste caso o meu trabalho diário vai no sentido de criar verdadeiras pontes entre Portugal e os Portugueses residentes no estrangeiro. As Comunidades têm de ser vistas como uma verdadeira mais valia para Portugal e este deve ser um dos desafios que o nosso País deve assumir. No entanto, para a concretização desse desígnio é necessário o envolvimento, no seu todo, das Comunidades portuguesas reforçando a sua participação e intervenção política tanto em Portugal como nos países de acolhi-

mento. Para tal, é também necessário, superarem-se as diferenças políticas e ideológicas entre todos aqueles que têm responsabilidades políticas nesta área, no sentido de conquistar o grande objectivo de conseguir que as Comunidades sejam vistas em Portugal como uma verdadeira oportunidade e vendo-lhe serem reconhecidos os mesmos direitos políticos e legais que aos Portugueses que continuaram a viver em Portugal.

Finalmente, aproveito ainda para desejar a todos os Portugueses residentes no estrangeiro um excelente Natal e um próspero Ano Novo, fazendo votos para que 2010 seja um ano melhor para as nossas Comunidades.

Bom Natal e Feliz Ano Novo!

Crónica de opinião

Comunidades: mais um ano perdido!



■ **José Manuel Esteves**

Professor universitário

Elas são batidas, espancadas, violadas, violentadas, em todos os continentes e culturas, independentemente de raças, religiões, profissões ou meio social. O fenómeno arrastase há séculos como um cancro maligno, alastra como uma serpente tentacular e nada parece poder fazer parar este fenómeno milenar. Refiro-me à violência que se abate sobre as mulheres.

A violência exercida sobre elas exerce-se em todos os espaços: do mais íntimo, à esfera social do mundo do trabalho, às situações de guerra. A violência doméstica pode-se exercer sobre o corpo da mulher de que se desfruta como puro objecto de prazer para já não falar das situações de incesto, muito mais comuns do que se imagina. Na relação conjugal, além do lugar subalterno que ainda ocupa em muitas

famílias, vivendo ocultadas, em clausura ou subjugadas no mais puro espírito de terror em muitos lugares deste mundo em pleno século XXI, o da famosa globalização, da comunicação e provavelmente dos transportes interestelares. Uma mulher morre em França todos os quatro dias vítima de violência doméstica. Em Portugal os números também são alarmantes, sessenta mulheres são mortas todos os anos pelos maridos ou companheiros e outras trezentas são vítimas de crimes e atentados contra a vida. Sobre elas abate-se a cólera de um poder machista e falocrático de séculos de domínio do sexo dito forte sobre as suas companheiras, mulheres ou amantes. Uma boa parte desta violência ocorre entre ex-casais, é premeditada como fazem os grandes criminosos, agem por vingança ou despeito, muitas vezes por ciúme doentio e porque não suportam a autonomia da mulher que é capaz de pôr fim a uma relação. A violência exerce-se em todas as classes sociais, em todas as faixas etárias, embora com predominância entre os mais jovens e sem profissão.

Muitas das mulheres espancadas em casa escondem durante anos essas situações e não ousam falar, por vergonha, à sua família, às vezes quando é possível e para os protegerem escondem-na dos próprios filhos. Algumas conseguem ultrapassar as grades da prisão em que vivem, abandonam o lar, procuram ajuda junto das associações, denunciam-nos às autoridades, conseguem condená-los em tribunal, mas esta percentagem é mínima e normalmente demora anos e ser decidida e posta em prática.

No mundo do trabalho e na esfera pública em geral é também sobre elas que mais se abate o assédio sexual, a chantagem mesquinha a que algumas mulheres acabam por se submeter por questões de sobrevivência da própria família. No emprego, e quando há problemas, na empresa, são quase sempre elas que são despedidas em primeiro lugar.

Nas situações de guerra, infelizmente cada vez mais presentes no nosso tempo, tão bárbaro como na Idade Média, as mulheres são sistematicamente violadas pelos militares, diante dos maridos ou filhos, reduzidas a corpos de que se servem, arrastadas na lama, humilhadas e castigadas em público em situações de grande crueldade violando-se os direitos mais elementares dos prisioneiros e vítimas de guerra contra todas as convenções como as de Genebra.

A situação das mulheres vítimas da

violência continua e prolonga o eterno poder do homem sobre a mulher, reduzindo-a ao estatuto de objecto de que se pode dispor, traduzindo e reproduzindo as posições mais misóginas que as transformam ora em demónios, bruxas ou seres abomináveis, destituídas de identidade, reduzidas ao silêncio mais redutor, à passividade assumida por vezes como uma fatalidade, como se não se pudesse romper este círculo infernal. Actualmente está em exibição nas salas de cinema o documentário La domination masculine de Patrick Jean, que nos mostra a crueza da realidade, na Bélgica, França e Canadá, com o massacre neste último de vinte jovens mulheres saídas da Escola Politécnica, ao mesmo tempo que vemos grupos de homens clandestinos, organizados militarmente, para se oporem a todas as formas de afirmação das mulheres nas nossas sociedades. E já agora que é Natal, pensem na compra dos brinquedos oferecidos às crianças: armas simuladas de destruição para os futuros homens guerreiros e vasoirinhas, pás para o lixo, ferros de engomar e outras coisinhas assim cor-de-rosa para as futuras e obedientes mulheres. Para que a mulher seja o futuro do homem, no dizer do poeta Aragon, é necessário que cada um de nós, ao seu nível e escala, pare para reflectir nesta situação abominável e aja em nome dos mais puros direitos humanos.

Ouvi dizer que...



Amabilidade de um dos nossos leitores

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evènements

Espace Animation

dj animateur

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : contact@espace-animation.com



Malam Bacai Sanhá esteve internado em Val de Grâce

Presidente da Guiné Bissau foi tratado num hospital francês

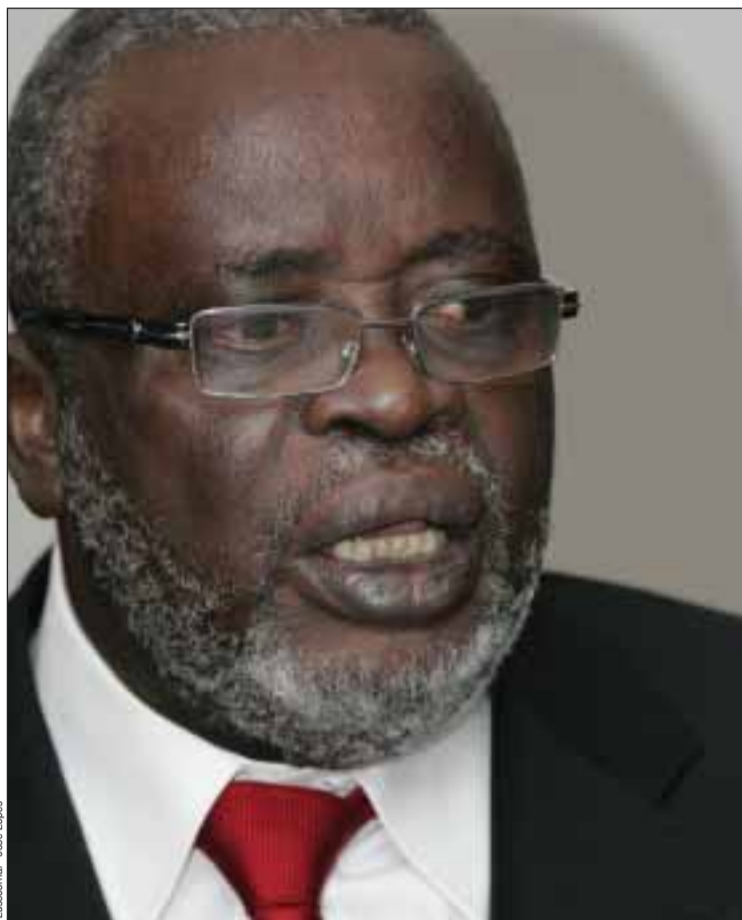
O Presidente da República da Guiné-Bissau Malam Bacai Sanhá teve alta na semana passada do Hospital de Val de Grâce, em Paris, e vai regressar à Guiné Bissau depois de passar uns dias de repouso nas ilhas Canárias.

Malam Bacai Sanhá esteve primeiro internado num hospital de Dacar, antes de ser transferido de urgência para Paris.

Depois de ter afirmado que queria “ser sincero e transparente” o Presidente disse aos jornalistas que teve uma “queda brusca de homoglobina no sangue, mas desconheço as razões que causaram este problema inesperado e repentino”. Malam Bacai Sanhá falava à comunicação social depois de ter tido alta do hospital militar francês, e ter passado para um hotel de Paris. “Agora sou um doente em estado de convalescência e em plena recuperação”.

Interrogado sobre o facto de ter diabetes, Malam Bacai Sanhá disse que “é verdade que tenho os diabetes, mas controlam-se com uma simples higiene alimentar. Não foi isso que provocou o meu problema”. Depois não entrou mais em detalhes, dizendo que “enquanto doente não tenho mais nenhuma explicação, mas os médicos que me seguiram podem explicar melhor”. Garantiu no entanto que não foi submetido a qualquer operação cirúrgica.

Durante a campanha eleitoral, alguns opositores ao Presidente da Guiné Bissau já tinham alertado para o estado de saúde de Malam Bacai Sanhá. Na altura, o candidato disse



Malam Bacai Sanhá

que não tinha qualquer problema. “Aquilo que eu respondi na campanha, era a resposta que eu podia dar. Agora, quem pode dar uma resposta satisfatória é o médico”. Depois acrescentou que “neste momento sinto-me bem e dentro de alguns dias, estarei em condições de

retomar as minhas funções na sua plenitude”. Malam Bacai Sanhá esteve sempre acompanhado pela esposa e numa conferência de imprensa que deu no hotel onde ficou hospedado, em Paris, onde estava rodeado por dois dos seus Ministros e Conselheiros,

pelo Chefe da Casa Civil e pelo Embaixador da Guiné Bissau em França, agradeceu aos vários Presidentes da República africanos ou não, “que mostraram muita solidariedade para comigo”. Citou alguns deles, como por exemplo o Presidente Eduardo dos Santos de Angola, o Presidente Pedro Pires de Cabo Verde, o Presidente Cavaco Silva de Portugal e o Presidente da França, Nicolas Sarkozy. “Os meus reconhecimentos do fundo do coração ao Presidente Sarkozy e a todos os membros do Governo francês” disse o Presidente da Guiné Bissau. “Graças a Deus e graças à colaboração de várias entidades oficiais”. Acrescentou depois que “também agradeço a colaboração do Governo da Guiné Bissau, do Primeiro Ministro Carlos Gomes Junior, do PAIGC, o partido que está no Governo, que se disponibilizaram para eu estar aqui”.

Apesar de ter estado 10 dias ausente do país, Malam Bacai Sanhá lantou não ter podido estar em Copenhaga para a Conferência sobre o aquecimento climático, que considerou ter sido “um fiasco. A África poderia ter saído vitoriosa, mas ainda não foi desta vez”.

Diz agora que vai retomar em breve as suas funções e “todos os dossiers serão prioritários”.

“Estou em forma e em condições de assumir as minhas funções” garantiu aos jornalistas.

■ Carlos Pereira e José Lopes

Breves

Légion d'honneur entregue a José Miguel Júdice

Uma cerimónia teve lugar nos Salões da Embaixada de França em Lisboa, no Palácio de Santos, na Quarta-feira da semana passada, por ocasião da entrega das insígnias de Chevalier de la Légion d'Honneur a José Miguel Júdice, advogado e sócio de um dos mais conceituados escritórios do país, a PLMJ, e ex-Bastonário da Ordem dos Advogados.

Ao entregar esta prestigiosa distinção a José Miguel Júdice, o Embaixador Denis Delbourg, homenageou “um grande amigo da França e um interlocutor privilegiado desta Embaixada que tem trabalhado para o reforço das relações franco-portuguesas”.

Portugueses formam a maior Comunidade estrangeira em França

Portugal é o principal país de origem dos estrangeiros radicados em França e no Luxemburgo e o terceiro na Suíça, de acordo com um relatório do gabinete oficial de estatísticas da União Europeia sobre imigração, divulgado na semana passada.

De acordo com o documento, a Comunidade portuguesa em França é de 492.000 cidadãos, o que equivale a 13,6% da população de estrangeiros legalmente radicados no país, ligeiramente acima das Comunidades argelina (477.500) e marroquina (365.900), sendo que estes dados são de 2005.

Quanto a Portugal, no ano passado residiam no país 446.000 cidadãos estrangeiros (4,2% da população), dos quais apenas 116.000 oriundos de outros Estados-membros da União Europeia. Aliás, as três maiores Comunidades imigrantes em Portugal são de países terceiros, designadamente Brasil (70.100), Cabo Verde (64.700) e Ucrânia (39.600), segundo os dados do Eurostat.

Crónica de opinião

Nous ne sommes pas à une crise près



■ Aurélio Pinto

Secretário-coordenador da Secção do PS Paris

On a beau être habitué aux crises, on se fait surprendre quand même!

Je suis né en 44 (qui a dit vieux?), le monde était en crise, pas une petite, au contraire, la plus terrible des crises, la seconde guerre Mondiale! Bon, là je n'ai pas été surpris, j'avais d'autres préoccupations en tête... Plus tard j'ai pris conscience de la crise quasi congénitale que subissait mon pays. Malgré un climat envié par le Monde entier, on ne respirait pas au Portugal. Puis ce fut la crise des colonies et le désespoir de

voir les copains partir en Afrique, à l'étranger, à l'hôpital ou pire encore, là où les crises sont égales pour tous les hommes, là où se terminent toutes les crises!

J'ai donc fait comme tant d'autres, quand on ne peut pas sauter la barrière, on fait le tour. J'ai choisi le tour de France (...). Non, ce ne fut pas parce que Crise s'écrit de la même manière! La raison était autre. J'étais persuadé qu'on y respirait l'air de la Liberté!

L'Égalité et la Fraternité, étaient aussi des mots qui pour moi suffisaient à décrire le plus beau des paysages. Quarante cinq ans plus tard je suis toujours content de cette première grande décision de ma vie. La France est un grand pays. Toutefois, j'y ai vécu beaucoup de crises: la fin de la guerre d'Algérie, Mai 68, les crises pétro-

lières de 1973 et 1979, puis la crise boursière de 1987, sans compter les mini crises, celles entraînées par les changements de gouvernements, de patrons ou de monnaie. On en parle peu, mais le passage à l'Euro a conduit des millions de personnes à des vrais états de crise, car l'abus inflationniste qui a régné partout juste après, non seulement était insupportable mais aussi signe avant coureur d'autres grandes difficultés pour les citoyens et les pays... La dernière crise économique et financière, si facilement importée des Etats Unis, a été plus grave que surprenante, tel les terrains étaient réceptifs aux sirènes du capitalisme.

Puis il y a eu les fausses crises: les collines qui servent à cacher les montagnes. On a eu les prostitués qu'il fallait éradiquer, les ban-

lieues qu'il fallait nettoyer, les émigrés qu'il fallait sélectionner à l'entrée... nous avons été surpris par les annonces mais pas par la manière de les traiter, c'est à dire néant.

Maintenant il y a le débat sur l'identité nationale. On ne nous a pas encore expliqué pourquoi, ni à quoi ça sert. Si on n'oublie pas ce que «Liberté, Égalité, Fraternité» veut dire, le débat paraît inutile ou alors ça risque d'être la crise de nerfs pour beaucoup de monde.

Noël arrive, l'année s'achève, aussi je profite de l'occasion pour souhaiter à tous de très bonnes fêtes, que 2010 vous amène tout ce que vous souhaitez... mais attention aux Crises de foie!

■



Aviso

Novo horário no Consulado-Geral de Portugal em Paris

O Consulado-Geral de Portugal em Paris tem vindo a desenvolver a melhoria constante dos serviços que presta à nossa Comunidade, ora implementando as novas tecnologias ora adaptando os recursos existentes materiais e humanos na melhoria do serviço público.

Assim e reconhecendo que a manutenção do horário alargado, à quarta-feira, entre as 8h00 e as 20h00, não encontra expressão junto dos Portugueses que demandam o Consulado, e reconhecendo que a maior concentração ocorre entre as 8h00 e as 17h00, informa-se que a partir do próximo dia 4 de Janeiro este posto consular passará a funcionar todos os dias úteis entre as 8h00 e as 18h00, sem interrupção para o almoço, como já se verifica actualmente quatro vezes por semana.

■ Luís de Almeida Ferraz
Cônsul-Geral

Consulado-Geral de Portugal em Paris

6/8 rue Georges Berger
75017 Paris
Telef.: 01.56.33.81.00

Anúncio

Consulado-Geral de Portugal em Estrasburgo ADMITE

1 Assistente administrativo
Contrato por tempo indeterminado

Habilitações exigidas: 11º ano de escolaridade ou equivalente

As candidaturas acompanhadas de Curriculum Vitae, registo criminal, fotocópia do B.I., certificado médico e certificado de habilitações literárias, devem ser enviadas por carta registada com aviso de recepção, ou entregues, contra recibo, até ao dia 30 de Dezembro de 2009, para:

Consulado-Geral de Portugal em Estrasburgo
16 Rue Wimpfeling
67000 Strasbourg

1 - As candidaturas não acompanhadas de todos os documentos acima referidos serão excluídas.
2 - A selecção dos candidatos far-se-á de acordo com a avaliação curricular complementada por entrevista. Só os candidatos seleccionados para a entrevista serão contactados.

3 - Outras informações poderão obtidas no Aviso afixado no Consulado-Geral de Portugal em Estrasburgo.

O Natal é um tempo social que apela à reflexão

Mensagem do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas



■ António Braga

Secretário de Estado das Comunidades

Dirijo-me às Portuguesas e aos Portugueses residentes no estrangeiro para a todos desejar um Feliz Natal.

O Natal é um tempo social que apela à reflexão, simboliza a paz, a harmonia e estimula o permanente desejo de encontro entre os homens, entre culturas ou na família. É neste tempo, mas também na circunstância da nossa história, com os constantes desafios colocados pela ambição do desenvolvimento, que Portugal tem mais presente todos os seus que tão laboriosamente dão conta de si, da sua cultura, das suas origens, nos mais longínquos lugares do mundo. Nessa lembrança, para além dos sen-

timentos de pertença, de partilha de uma cultura, e, também, de uma língua cada vez mais importante, o sinal de proximidade materializa-se no testemunho que o esforço do país constitui, ao criar e desenvolver instrumentos e mecanismos para uma melhor vivência da cidadania, independentemente da distância a que cada um se encontra do seu país.

Há muito caminho a percorrer porque há um sentido de vinculação da Diáspora a que o país não pode ser alheio. Há parcerias que estão por fazer e que, na era da globalização, podem ajudar muito na construção das relações entre Portugal e os Países de acolhimento e bem assim contribuir, de modo significativo, para a sua plena integração social e económica, para a internacionalização da economia e das empresas.

Por outro lado, torna-se imperioso dar mais razão aos afectos, à saudade. Há mais razão para a solidariedade que faça, sustentadamente, as pontes

sociais, cujos pilares nascem das múltiplas actividades desenvolvidas pelas associações que as Comunidades portuguesas souberam fazer nascer.

Encorajo o movimento associativo para que coopere mais entre si e possa congregiar melhores recursos para combater os focos de carência que eventualmente atinjam compatriotas. Este é o tempo de reunir instrumentos, de concentrar energias, para dar maior dimensão ao papel social dessas organizações, já de si relevantes, que o Estado português apoia qualitativamente.

Dentro das limitadas possibilidades económicas, também o país está a concentrar esforços no sentido de melhor apoiar essas organizações e os compatriotas a quem a vida deixou de sorrir, com extrema necessidade, residentes no estrangeiro, através de programas de carácter social cada vez mais abrangentes e reforçados financeiramente.

Vivem-se tempos de grande complexidade cujas respostas aos problemas muito beneficiarão do dinamismo e da positividade com que sempre os Portugueses encararam o mundo nas mais adversas condições a que a Diáspora os desafiou. Nesta quadra, bem marcada pela fraternidade, pelo espírito de solidariedade, cuja principal representação nos transporta à reunião da família, importa despertar e mobilizar as consciências colectivas.

Renovo os desejos de Um Natal em paz a todos os Portugueses e aos Luso-descendentes e também a todos quantos, como os nossos militares e forças de segurança, no estrangeiro, desenvolvem serviço público para que os outros possam ver garantidos direitos de cidadania, paz e liberdade.

Boas festas e um próspero Ano Novo.

Mensagem de Natal do Embaixador de Portugal em França



■ Francisco Seixas da Costa

Embaixador de Portugal

Nesta quadra festiva, envio a toda a Comunidade de origem portuguesa em França uma mensagem de grande simpatia, com os meus votos de que 2010 possa ser um ano em que todos encontrem o sucesso e a realização pessoal a que aspiram.

Há menos de um ano neste país, devo dizer que aprendi imenso com

a dignidade e perseverança dos cidadãos portugueses e luso-descendentes que hoje constituem, em França, a maior Comunidade que Portugal tem no exterior. Nestes meses, tive o ensejo de poder encontrar, já um pouco por todo o país, muitos Portugueses e Luso-descendentes que, com grande lealdade, dão hoje o seu contributo à vida nacional francesa. Para um representante diplomático, é altamente reconfortante ter uma Comunidade que é vista como uma das mais positivas e construtivas contribuições para o país que a acolhe. Da mesma maneira, é um orgulho verificar como esses Portu-

gueses continuam a sentir-se ligados a Portugal, num culto de memória que nos cumpre ajudar a manter. Neste particular, desejaria saudar, muito especialmente, as estruturas associativas portuguesas em França e os órgãos de comunicação social que actuam no seio da Comunidade. O mundo dos portugueses em França mudou muito nas últimas décadas, em grande parte graças ao seu próprio esforço, noutra medida devido ao modo como a França os soube acolher. O resultado acabou por ser uma integração de sucesso, que tem como consequência o conjunto de oportunidades que hoje

se abrem para as novas gerações, onde os casos de êxito pessoal e profissional são cada vez maiores.

Espero poder ajudar a contribuir, nos anos futuros, para que os cidadãos de origem portuguesa continuem a ver a sua Embaixada, bem como o conjunto das estruturas oficiais portuguesas em França, como casas que lhes pertencem e das quais têm o direito de receber um serviço à altura das suas expectativas.

Termino reiterando a todos os votos de muito Boas Festas.

Mensagem de Natal do Cônsul-Geral de Portugal em Paris



■ Luis Ferraz

Cônsul-Geral de Portugal em Paris

O final de 2009 que se aproxima encerra um ciclo da vida consular em França, pondo termo ao período de transição iniciado com a reforma consular de 2008. Ao redimensionamento e modernização das estruturas com particular incidência no Consulado-Geral em Paris e depen-

dentes, exigindo um esforço de adaptação das equipas de funcionários até à consolidação do horário que melhor correspondesse às reais necessidades da nossa Comunidade, seguiu-se a introdução das novas tecnologias, com o SIRIC e o Cartão do Cidadão em lugar cimeiro, permitindo a realização em simultâneo com a administração em Portugal dos mesmos serviços. A redução dos tempos de atendimento foi também, uma constante preocupação de todos quantos aqui trabalham.

O próximo ano é de consolidação, procurando-se reduzir ainda mais

tempos de espera e de atendimento, impondo já a partir de Janeiro o novo horário, a par com a continuação da política de aproximação do Consulado às pessoas quer não só no apoio constante às estruturas associativas, verdadeiros repositórios da nossa tradição e autênticas casas de cultura, quer na realização de permanências consulares onde sejam precisas como já acontece em Reims ou a partir de finais de Fevereiro em Troyes.

O regular apoio às estruturas consulares dependentes continuará também em 2010.

Por estes meios, e outros ainda em avaliação, tentar-se-á no próximo ano melhorar ainda mais a resposta às solicitações de todos os Portugueses residentes nesta área de jurisdição.

A todos desejo Boas Festas esperando que 2010 seja um ano de sucessos pessoais ou colectivos, mas que corresponda aos verdadeiros anseios de cada um e que tempos de optimismo e de maior solidariedade se sucedam aos actuais há tempo demais marcados por uma crise que teima em não cessar.

E se 2010 fosse um ano genial?



■ Carlos Pereira

Director do LusoJornal

Esta é a última edição do LusoJornal em 2009. Na próxima semana descançaremos e voltaremos em 2010. Costumamos aprender muito com o passado, mas desta vez, preferimos ter os olhos no futuro. No futuro próximo. Em 2010!

O sonho que aqui deixamos é o de

ter muitas notícias boas para dar durante o próximo ano. Somos o único jornal semanário de informação em França, assumimos essa responsabilidade. Conheçemo-nos pela seriedade do nosso trabalho. Mas que bom seria se pudessemos suprimir as notícias más e passassemos apenas a divulgar as boas!

Das 44 edições do LusoJornal que vamos editar em 2010, gostaria de salientar desde já algumas que temos muita vontade de pagar: "Inscrição em massa dos Portugueses nas listas eleitorais", ou então "Governo cria linha de apoio para as associações

Portuguesas no mundo". E se fossemos ainda mais longe? Por exemplo "Luis Amado escolheu Paris para a primeira reunião com Emigrantes", ou ainda mais "Centro cultural português vai ser inaugurado em Paris". Sonhos, sonhos e mais sonhos. Mas não será de sonhos que o homem é feito?

No que diz respeito ao LusoJornal, queremos guardar a cadência imposta até agora e, quem sabe, ter mais um filho?

Um novo programa de televisão e a concretização, enfim, de uma edição vídeo, são os pedidos que fazemos

ao Pai Natal. Fomos tão simpáticos durante o ano que acreditamos na sua concretização.

Que bom seria também que aqueles que nos devem dinheiro, que andam por aí ao volante de carros de alta cilindrada, que se fazem chamar de "empresários de sucesso", tivessem enfim vergonha, e pagassem as suas dívidas. Sonhos. Sempre sonhos. Que 2010 seja então a concretização de muitos sonhos. Os nossos e os dos leitores que semanalmente nos lêem.

Festas Felizes.

**Livros**

Livre sur Aristides de Sousa Mendes parait aux éditions Confluences

Les Editions Confluences publient en janvier 2010 le livre «Aristides de Sousa Mendes: héros 'rebelle', juin 1940».

Cet ouvrage, illustré, rassemble des témoignages qui reviennent sur l'action héroïque de cet homme, le Consul du Portugal à Bordeaux de 1938 à 1940, qui sauva des camps de la mort plus de 30.000 hommes en leur délivrant des visas, malgré l'interdiction promulguée par le Premier Ministre portugais António de Oliveira Salazar. «La famille de Aristides (deux générations), les personnes qui oeuvrent pour sa réhabilitation depuis vingt ans, ainsi que des personnes sauvées par lui évoquent ce grand humaniste».

Cet homme va accomplir en juin 1940, en Aquitaine, la plus importante action de sauvetage menée par une seule personne pendant l'Holocauste. Grâce à son courage, son audace et sa détermination, il sauve des camps de la mort de la barbarie nazie plus de 30.000 personnes, dont 10.000 juifs.

Ce livre est le fruit de 23 années de combats à Bordeaux, en Aquitaine et en France afin de réhabiliter la mémoire de ce Juste parmi les Nations, une des grandes figures portugaises du XXème siècle. Il rassemble des témoignages des membres de la famille d'Arsitides de Sousa Mendes, des réfugiés sauvés par l'action de ce grand humaniste, et des textes des personnalités qui, en France, se sont engagées pour sa réhabilitation et sa mémoire. Il retrace enfin les grandes étapes et actions conduites en France en hommage à ce grand homme qui fut banni au Portugal, condamné au silence et à la misère avec sa famille par la volonté de vengeance du Premier Ministre Oliveira Salazar.

Rappeler l'action héroïque de l'ambassadeur Aristides de Sousa Mendes, c'est rendre hommage à tous les justes, à tous les résistants, à tous ceux qui se sont levés pour combattre et défendre la paix et la liberté.

Le livre est coordonné par Manuel Dias.

Manuel Dias Vaz est sociologue, Président du Comité National Français en hommage à Aristides de Sousa Mendes, président du Réseau aquitain pour l'histoire et la mémoire de l'immigration et membre du Conseil d'orientation de la CNHI. Il a consacré 23 ans de sa vie au combat pour la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes, à l'histoire de l'immigration et à la mémoire de Bordeaux. Cet ouvrage a été conçu par le Comité National Français en hommage à Aristides de Sousa Mendes.

Com entrega de Prémios a dois empresários portugueses CCIFP organizou Jantar de Gala

A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) organizou na quinta-feira da semana passada, num restaurante em pleno Bois de Boulogne, nas portas de Paris, a segunda edição do Jantar de Gala dos empresários portugueses de França.

Dos 160 empresários inscritos, apenas 15 desistiram à última da hora, argumentando o nevão que caiu na capital francesa. Os outros lá estavam. «Esta é uma oportunidade para que os nossos empresários tragam as esposas e tenham um jantar de festa por ano» explicou ao LusoJornal o Presidente da CCIFP, Carlos Vinhas Pereira.

No seu discurso, Vinhas Pereira, que também é o Director-Geral da Fidelidade Mundial em França, fez questão de referir o apoio que o Embaixador Francisco Seixas da Costa tem dado à CCIFP. «Este apoio tem seguido a lógica do apoio que já tínhamos com o Embaixador António Monteiro» disse o Presidente da Câmara de Comércio. «O Embaixador Francisco Seixas da Costa abriu-nos as portas da Embaixada e temos feito várias acções nas instalações do Embaixada».

Aliás, na sua intervenção, o Embaixador de Portugal referiu isso mesmo. «As portas da Embaixada estão abertas para as vossas actividades».

Para além de Francisco Seixas da Costa, estavam também presentes o Cônsul-Geral de Portugal



Jantar de Gala da CCIFP (arquivo)

em Paris, Luis de Almeida Ferraz e a Directora da AICEP em França, Teresa Moura.

A segunda razão que levou a CCIFP a reunir os empresários foi para a entrega de prémios a dois dos seus membros.

Havia cinco empresas nomeadas para o Prémio melhor empresa do ano 2009: os bancos CGD e Banque BCP, a Alpha Trad, a Tradi Art e a Axial Coignières. «Foram empresas que se destacaram por terem organizado eventos para trazerem novos sócios para a CCIFP» explicou ao LusoJornal Carlos Vinhas Pereira. Foi Francisco Valdemar, da empresa Tradi Art quem recebeu o Prémio. O empresário organizou vários eventos, nomeadamente almoços, para convencer outros empresários a se inscreverem na Câmara de Comércio.

O segundo prémio da noite foi para a empresa que teve uma maior evolução de volume de negócios. Foi um prémio baseado no Palmarés das empresas portuguesas de França, que vai ser publicado brevemente pela CCIFP e pelo LusoJornal, com o patrocínio do Banque BCP. Por isso o prémio foi entregue por Luis Castelo Branco, em representação do banco, e o premiado foi Georges Ferreira, proprietário da Artdeco. «Esta foi a empresa que entre 2007 e 2008 teve a maior evolução do volume de negócios» explicou Carlos Vinhas Pereira.

Por fim, a CCIFP aproveitou o jantar de Gala para apresentar a primeira edição da sua nova revista empresarial, a «Bilateral». A revista vai passar a ser realizada periodicamente pela Câmara de

Comércio Franco-Portuguesa. Um exemplar foi distribuído a cada participante no jantar e a revista está a ser enviada pelo correio, esta semana, aos empresários portugueses membros da CCIFP e que não estavam presentes no jantar.

Para além do Palmarés das empresas que vai ser anunciado em Janeiro, a CCIFP prevê organizar a terceira edição do Fórum de empresários em Abril do próximo ano, aquando da Cimeira Franco-Portuguesa, que juntará os Primeiros-Ministros dos dois países, José Sócrates e François Fillon.

■ Carlos Pereira

**Senhor
empresário,
anuncie no
LusoJornal
01.53.79.21.20**

Portugal Business Club de Lyon: Luis Carreira deixa a Presidência

No dia 11 de Dezembro, o Portugal Business Club de Lyon organizou o seu almoço mensal, tendo convidado o Senador e Maire de Lyon, Gérard Collomb, o Cônsul-Geral de Portugal António Barroso, o Vice-Presidente do 'Grand Lyon' David Kimelfed, assim como José Proença, Director regional do Banque BCP, entre outros convivas. A Brasserie Georges foi mais uma vez o quadro deste encontro, num ambiente de amizade e de confraternização.

O Presidente Luis Carreira anunciou o fim do seu mandato à frente do PBC, e também os seus objectivos para 2010: Criar o Portugal Business Club France. «A minha missão será de criar outros PBC em toda a França. Actualmente existem os de Lyon, Paris e S. Etienne» explica Luis Carreira. «Em Janeiro será a vez de Tours, e outros seguirão certamente. Penso que no fim de 2011 haverá em França cerca de 10 PBC, e assim poderei realizar um Congresso em Lyon com chefes de empresas luso-descendentes».

Em 2011, Luis Carreira também anuncia o fim da sua missão na Presidência da federação dos Clubes de negócios estrangeiros em Lyon. «Foi atingido, com um



Luis Carreira (à esquerda) com o Senador-Maire de Lyon (ao centro)

ano de avanço, o objectivo de haver seis clubes estrangeiros na Federação. A adesão do Club Maghreb foi a última a ser registada». Este clube também estava representado no almoço do PBC. No decorrer do almoço foi apresentado o projecto para o novo estádio de futebol do OL, pelo Director-geral adjunto Patrick Iliou e por Xavier Pierrot, da missão OL Land. Apuramos que o projecto precisa de apoios, pois «foi simplesmente recusado pelo Tribunal de Comércio da região de Lyon». O Senador-Maire Gérard Collomb «fez questão de apoiar e de tudo

pôr em prática para que este projecto se concretize até fins de 2012», disse no decorrer do seu discurso.

A Presidente da associação Huntington Avenir, Marguerite Garcia, apresentou a associação de apoio às famílias com a Doença de Huntington, uma doença genética do sistema nervoso central, neuro-degenerativa, hereditária e, por enquanto, incurável. Marguerite Garcia apresentou os projectos da associação, entre eles uma iniciativa, no dia 2 de Março, «um Serão de Gala, onde serão vendidas em leilão as camisolas de

jogadores, célebres em Portugal, e os fundos recolhidos reverterão em benefício da associação».

Presente também, Joel Bats, guarda-redes francês, Campeão da Europa em 1984, e hoje Treinador dos guarda-redes do OL, padrinho da associação Huntington Avenir. As camisolas de Ricardo Rocha, Nuno Gomes, Cristiano Ronaldo, Ricardo Carvalho, Paulo Ferreira e Tiago Mendes vão ser aleiloadas no decorrer desta acção.

Luis Carreira apresentou os futuros Presidentes do Portugal Business Club, François Pereira e Anne Ferreira, que em dupla assumirão a Presidência a partir do dia 8 de Janeiro, dia em que decorrerá a Assembleia-geral do clube.

«Tenho a dizer que estes três anos foram muito positivos para mim» recordou ao LusoJornal Luis Carreira. «A amizade entre os membros e a solidariedade foram também factores que eu sempre recordarei, não esquecendo todos os laços de negócios entre os seus membros, a prova que hoje estamos aqui reunidos cerca de oitenta pessoas neste almoço».

■ Jorge Campos



Assemblée Générale de l'association Mémoire Vive/Memória Viva

Mémoire Vive: un bilan, des projets et le site Sudexpress

Le 12 décembre dernier, l'association Mémoire Vive / Memória Viva a tenu son Assemblée générale dans les locaux de la FASTI, dans le 20ème arrondissement de Paris, au cours de laquelle les membres présents ont approuvé le rapport moral, le bilan financier, ainsi que les projets pour l'année 2010 et ont également procédé à l'élection du nouveau Bureau, constitué de Octávio Espírito Santo (Président), Ilda Mendes dos Santos (Trésorière) et Manuel Madeira (Secrétaire). Créée il y a six ans, cette association réalise un important travail de conservation de la mémoire et de reconstruction de l'histoire de l'immigration portugaise en France.

Ainsi, depuis sa création, Mémoire Vive a mis en place de nombreuses actions: le site internet Sudexpress (www.sudexpress.org) - nom du célèbre train qui dans les années 60-70 déversait à la gare d'Austerlitz des centaines de milliers d'immigrés venant du Portugal -, qui contient une base de données sur l'immigration portugaise et un espace de la parole des exilés de tous horizons, suscitant le débat et la réflexion et permettant à l'association de mieux envisager ses actions de terrain. Ce site se nourrit essentiellement des témoignages écrits et iconographiques qu'il accueille, des articles de presse, des archives ou autres documents; le Blog du site Sudexpress, qui se veut un outil de communica-



O. Espírito Santo (Président), Karina Marques (Permanente) et I. Mendes dos Santos (Trésorière)

tion permettant d'informer, de diffuser et de dialoguer; des activités ouvertes au public, telles que projections de films, expositions de photos, concerts de musique, etc.

Pour son fonctionnement (contrat d'une secrétaire permanente, loyer, assurances, maintenance du site et autres frais fixes), Mémoire Vive a été subventionnée par l'Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances (ACSE). Par ailleurs, ses actions sont financées essentiellement à travers des partenariats avec d'autres associations.

Dans le contexte actuel, son équilibre financier est fragile et Mémoire Vive/Memória Viva a besoin de soutien.

Pour l'année 2010, l'association Mémoire Vive/Memória Viva envisage de réaliser une série de projets. À la rubrique «Exposition à l'affiche», l'association entend monter une exposition de caricatures des personnalités liées à l'ascension et à la chute de la dictature au Portugal et elle prépare aussi deux autres expositions de photos: une sur les concierges de Paris, prises par

Valentina Foubert Tabares et une autre sur «La petite fille de l'immigrée», d'Elsa Pereira, élaborée à partir de photos et de récits personnels. Ces expositions seront mises en ligne au cours du premier semestre 2010. La rubrique «Rencontres et regards croisés» proposera les récits de Catitu Tayassu, étudiante brésilienne qui a vécu comme SDF dans les rues de Paris. Ses textes alimenteront des soirées de lectures publiques à Paris. Dans les espaces culturels partenaires de Mémoire Vive auront lieu des projections de films.

Ainsi, après le nouveau film de José Vieira, «Les Émigrés», projeté le 11 décembre dernier aux Ateliers Varan, on pourra voir le documentaire «Moradores», de Jeanne Dressen, traitant de la relation entre les immigrés portugais et la communauté locale de l'île de Groix. Dans le domaine radiophonique, Mémoire Vive continuera à présenter son émission mensuelle «Alpha 19», inaugurée en octobre de cette année sur radio Alfa, avec des invités du monde associatif, culturel ou universitaire. Une attention particulière sera accordée aux thèmes liés à la jeunesse et à la diversité. Enfin, pour le mois de mai 2010, l'association met en place un projet de grande envergure sur Zeca Afonso (1929-1987), compositeur et interprète, connu pour son rôle emblématique dans la résistance à la dictature et au colonialisme portugais et pour son engagement en faveur d'une société plus juste et solidaire. Ce projet, organisé en collaboration avec la Fondation Zeca Afonso (Portugal), comportera une exposition photographique, des films documentaires, des concerts de musique en hommage à Zeca Afonso, des interventions de spécialistes et une scène ouverte aux jeunes talents. Le «Projet Zeca Afonso» est actuellement dans sa phase de montage et tous les intéressés sont invités à se faire connaître.

■ Dominique Stoenesco

SUPER CONTA RESIDENTES NO ESTRANGEIRO

CONVIDE UM AMIGO
A ABRIR UMA CONTA
E VÁ DE FÉRIAS...

 Santander Totta

O VALOR
DAS IDEIAS

Para mais informações visite o seu Balcão Santander Totta, Escritório de Representação, ligue para a Superlinha +351 21 780 7364 ou consulte "Portugueses no Estrangeiro" em www.santandertotta.pt

www.santandertotta.pt

**Escolas****O Pai Natal no ILCP de Lyon**

No sábado passado, dia 19 de Dezembro, no Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP) de Lyon, o Pai Natal veio saudar os alunos e tomar nota das encomendas.

Os alunos da primaria e do 'colège', após as aulas, apresentaram um espectáculo aos pais, cheio de mensagens de paz e de amor. Ouviram-se canções natalícias e textos preparados pelos alunos e pelas professoras. No final, foram distribuídos recordações e presentes, desta vez pelos alunos, aos pais.

"A língua e a cultura portuguesa são muito importantes para os nossos filhos, não podemos deixar de não lhes dar esta possibilidade de aprenderem, não só a falar bem o português, mas também tudo o que representa a nossa cultura portuguesa, presente em todo o mundo" disse ao LusoJornal Rosa Silva, mãe de um dos alunos do ILCP. "Nós devemos ser os representantes dessa cultura e darmos sempre uma imagem positiva, e boa do nosso povo, e do nosso país". Depois acrescenta que não devemos "estar diluídos na multidão deixando assim de ser portuguesas... sendo até por vezes, mesmo nada".

O ILCP está em Lyon há mais de vinte anos e tem sido local de formação para muitos jovens portugueses que aí estudam e obtêm os seus diplomas de português. São 20 anos de experiência com professores diplomados de universidades e com experiência reconhecida pelo Ministério da Educação Portuguesa e membro da Federação Europeia das Escolas. As aulas são propostas aos sábados para os jovens e adultos, e durante a semana só para adultos.

■ Jorge Campos

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Preciso de um site internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

Consulte:
www.lusojournal.com

Imélie Monteiro, Suivre mon étoile**Une nouvelle voix capverdienne de Paris**

Chanteuse et hôte de l'air, Imélie Monteiro voyage et nous fait aussi voyager à travers ses chansons doucement métissées de sonorités capverdiennes, antillaises et brésiliennes. C'est au 2^{ème} Festival de Poésie et de Musique Lusophones, organisé par l'Association Bião, qui eut lieu à la Maison du Portugal (Cité Universitaire), à Paris, en octobre dernier, que nous l'avons rencontrée pour la première fois, en compagnie de son oncle musicien, Eça Monteiro.

Profitant de son prochain concert qui aura lieu le 31 décembre au Palais des Congrès, à Montreuil, dans la banlieue parisienne, nous l'avons rencontrée récemment une deuxième fois pour qu'elle nous parle de son itinéraire personnel et musical, et notamment de son premier album solo sorti en 2008, avec ce titre symbolique qui nous révèle un peu de sa personnalité, 'Suivre mon étoile'.

LusoJornal: Pouvez-vous nous parler de votre itinéraire personnel et de votre formation musicale?

Imélie Monteiro: Je suis née à Aubervilliers, dans la région parisienne, de parents capverdiens. Ma mère est de l'île de São Nicolau et mon père de la capitale, Praia. J'ai grandi à Sarcelles, dans une famille de musiciens, parmi lesquels mon oncle, Eça Monteiro. À l'âge de 12 ans j'ai eu envie de développer ce goût pour la musique et j'ai commencé alors à suivre des cours de chant qui ont duré environ deux ans, à la suite desquels j'ai fait le Conservatoire de Sarcelles, avec une chorale, ce qui m'a permis de développer mon écoute. Ça représentait une charge de travail importante, mais ça été une expérience très enrichissante, dans le sens où on apprend à découvrir d'autres personnes, à s'écouter les uns les autres mais aussi à se découvrir soi-même. Par ailleurs, j'ai participé à de nombreux concours de chants, dont ceux organisés par l'association Enfants de Hoje e de Amanhã qui s'adressaient aux jeunes de 10 à 18 ans. À ma première participation j'ai obtenu la 3^{ème} place et à la deuxième j'ai eu le 1^{er} prix. Grâce à cela j'ai été invitée par le producteur de Cesária Évora, José da Silva, à participer à une première partie d'un spectacle de Cesária. À cha-



Chanteuse capverdienne Imélie Monteiro

que fois je reprenais des chansons déjà connues, de Cesária Évora, mais aussi de Paulinho Vieira ou d'autres artistes capverdiens. Ensuite j'ai voulu aussi apporter un peu d'émotion auprès de mon public, avec mes chansons à moi. Par exemple, dans ce premier album solo, 'Suivre mon étoile', sorti en 2008, il y a une chanson intitulée 'Canção da esperança', écrite par Eça Monteiro, où j'exprime la nostalgie de mon pays d'origine, à travers les paroles, mais également à travers la mélodie. En effet, dans cette chanson il y a un mélange de morna, au plan de la mélodie, et de coladeira, au plan de la rythmique et des sons.

LusoJornal: Précisément, comment est né 'Suivre mon étoile'?

Imélie Monteiro: Tout a commencé en 2004. J'écoutais Talina, chanteuse antillaise, sur Radio Tropic FM qui donnait une

interview et qui en même temps annonçait qu'elle souhaitait lancer de nouveaux talents. Je me suis dit pourquoi pas moi! J'ai appelé et le lendemain on s'est rencontré pour un essai. Je lui ai parlé de mon expérience musicale, je lui ai fait un petit morceau à capella... et depuis l'aventure a continué. Talina est la productrice de cet album dans lequel il y a des chansons en créole capverdien, en français, mais aussi en créole antillais, comme par exemple 'Notre amour sonne faux'. Ce morceau a beaucoup plu, il est arrivé jusqu'aux Antilles, mais aussi au Cap-Vert et au Portugal. J'ai voulu adresser un message d'amitié à toutes les communautés. Dans une autre chanson, intitulée 'Nha dignidade', j'aborde le thème de la pauvreté. J'y dénonce ceux qui ne donnent pas les moyens aux enfants pauvres du Cap-Vert de vivre dignement. Mais pour moi le but d'un artiste est avant tout de faire rêver et voyager les gens. Les thèmes que j'aborde dans mes chansons parlent surtout de choses que je vis, que je sens au fond de moi-même, comme la nostalgie du pays ou l'amour.

LusoJornal: Quels ont été les principaux concerts de votre très jeune carrière?

Imélie Monteiro: Outre celui de 2006, à Paris, en première partie de Cesária Évora, qui fut un

moment important pour moi, tant sur le plan musical qu'humain, car c'était un concert de solidarité pour les enfants du Cap-Vert, avec des artistes comme Lura, Lutchinha, Eça Monteiro, Mariana Ramos ou Teófilo Chantre, j'ai eu aussi l'occasion de faire la première partie du concert de Gil Semedo, à l'Élysée Montmartre, en juin 2008, à la sortie de mon album. Ensuite, j'ai eu l'occasion de partager sur scène une chanson de Philippe Monteiro, j'ai chanté pour plusieurs associations en France, mais aussi au Luxembourg ou, récemment, en Italie.

LusoJornal: Quels sont les chanteurs ou les musiciens que vous aimez écouter?

Imélie Monteiro: Celle qui m'a beaucoup inspirée c'est bien évidemment Cesária Évora. Mais j'écoute aussi beaucoup de jazz, Louis Armstrong, Norah Jones. J'aime également la soul américaine. J'écoute un peu de tout, du hip-hop comme du classique. Par ailleurs, je suis une très grande fan de Mariah Carey; elle est la personne qui m'a vraiment donné envie de me surpasser vocalement. On peut dire qu'elle est un vrai modèle pour moi.

LusoJornal: Peut-on parler de vos projets ou d'un prochain album?

Imélie Monteiro: Dans les projets immédiats il y a le 31 décembre prochain, où je serai au Palais des Congrès, à Montreuil. Pour 2010 il y a le Portugal et aussi le fameux festival de Baía das Gatas, à l'île de São Vicente (Cap-Vert), qui dure 3 jours et qui est un grand moment où des Capverdiens du monde entier se retrouvent. Il y a aussi des musiciens étrangers, comme Zouk Machine, Kassav, etc. Quant au deuxième album, on commence sérieusement à y réfléchir, à voir avec quel compositeur on va travailler. Par ailleurs, parmi mes projets je souhaiterais aussi apprendre à jouer de la guitare, afin de pouvoir me produire avec mes propres musiques, en acoustique, sur scène. C'est un projet qui me tient à cœur.

LusoJornal: Actuellement, la musique vous suffit-elle pour vivre?

Imélie Monteiro: Non; mais c'est aussi un choix. J'ai choisi de ne pas vivre uniquement de la musique. J'ai un diplôme d'hôte de l'air, que j'ai eu après avoir fait un Brevet de technicien supérieur en Vente et Production Tourisme et actuellement je travaille. La musique est une passion, je n'ai pas envie d'en faire mon métier, même si ça marche bien. Ces deux activités sont d'ailleurs liées: avec la musique je permets aux gens de voyager et avec mon métier je voyage également...

■ Dominique Stoenesco

www.myspace.com/imeliemonteiro

DECOFÊTE Concert
Tel. 01 39 14 08 20
decofete@wanadoo.fr

LETTREAGE VITRINES MARQUAIS D'INTERIEUR BY
MAGNETIQUES ADHESIFS
IMPRESSION TEXTILE

VOTRE LOGO PERSONNALISEE

A VOTRE SERVICE POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS PETITE ET GRANDE QUANTITE.



«C'est à travers mon époux que je connais le Portugal»

Sylvie Dupic va exposer «Lisbonne Envoûtante» à Paris

La photographe française Sylvie Dupic, exposera 'Lisbonne Envoûtante' dans la galerie Le Pictorium à Paris, à partir du 18 février prochain jusqu'au 7 avril. Environ une trentaine de photos essentiellement en couleur illustreront des ambiances de rues, quelques monuments, les petites choses typiques de la ville qui ont alors envoûté l'artiste. «J'aime beaucoup cette ville, c'est à travers mon époux que je connais le Portugal. Nous y allons régulièrement, et c'est en me balladant sur les rues de la capitale, que je découvre et je m'amuse à prendre des photos, comme les classiques tels que la Tour de Belém, des détails de Pâtisseries, mais pas sur des personnages comme j'ai pour habitude de faire dans mes précédents travaux», déclare-t-elle en souriant.

On apercevra alors des situations immortalisées, odeurs, sensations familiales, des mystères et enchantements aussi. La plupart des photos ont été prises l'année dernière et cette année, et avec cette expo, Sylvie Dupic espère faire remémorer au public portugais - qu'elle espère sera nombreux - certains lieux, certains



Une des photos de Sylvie Dupic

moments passés là-bas, «et donner également l'envie aux Français de connaître cette ville qui me fascine par ses vieilles ruelles, bien que beaucoup de choses aient été rénovées, mon œil de photographe est plus attiré par l'ancien, par les vieilles rues. Lisbonne a une lumière envoûtante que nous ne retrouvons pas à Paris, des fois ça nous donne l'envie d'aller vivre là-bas, aussi parce que nous y avons beaucoup d'attaches», rajoute-t-elle au LusoJor-

nal. Il s'agit de sa première exposition faite sur le Portugal, peut-être d'autres lui donneront l'envie, plus tard. «J'aimerais bien que cette expo voyage dans d'autres villes, voire à l'étranger. On verra l'année prochaine, j'ai déjà des propositions, mais rien de précis pour l'instant». Photographe à Paris depuis une quinzaine d'années, Sylvie Dupic a débuté comme photographe de scènes (concert, danse, théâtre), par un

travail en Noir et Blanc. Elle aime révéler les émotions des visages et des gestes, au coin de la rue ou au bout du monde. De Paris à l'Afrique, en passant par différents pays d'Europe, Sylvie nous offre des portraits sensibles et intenses. «Je suis tombée, déjà enfant, dans un laboratoire photo Noir et Blanc! Tous mes sens, excepté le goût, ont été captivés par le développement photographique! C'est à partir de 1997 qu'elle découvre l'Afrique au travers de pays tels que le Niger, le Mali, Madagascar, le Togo et le Burkina-Faso. Elle y réalise de nombreux reportages sur le thème de l'enfance et de la jeunesse. Parallèlement, elle effectue de nombreux reportages événementiels et travaille sur des sujets personnels et des sujets d'illustration. En Juin dernier, la sortie d'un portfolio Noir et Blanc de 12 tirages sur «Madagascar» en édition limitée. Puis en Septembre la sortie de ses premières digigraphies sur les artistes de jazz et de rock dans les années 90, dont Césaria Evora, Nougaro, Didier Lockwood, Herbie Hancock....

■ Clara Teixeira

ADEPBA: initiative sur l'enseignement du portugais en France

L'association ADEPBA lance une initiative intitulée «Enseigner le portugais en France: réalités et perspectives» qui se destine à recueillir et à mettre en commun les informations que les enseignants (primaire, secondaire, supérieur) voudront bien communiquer sur le site de l'association forum2010@adepba.fr. L'association souhaite savoir tout type d'informations: «Toutes les ex-

périences de terrain sont les bienvenues. Quel est votre point de vue pour la défense et le développement de l'enseignement du portugais?». «Et cette liste n'est qu'indicative... A chacun de prendre la parole et de s'exprimer le plus librement possible. Il n'y a pas de tabous!» affirme Christophe Gonzalez, Président de l'ADEPBA. Ce forum est ouvert dès à présent. Il

débouchera sur une journée de réflexion, le 27 mars, «qui ne consistera pas en une collection de communications sur la lusophonie ou les pratiques langagières, comme ce fut trop souvent le cas, mais en une mise en commun du matériau recueilli et représentant une expérience collective». Cette journée sera organisée autour d'ateliers où ce matériau sera pris en compte, analysé, discuté, mis

en forme. «Tout cela n'est pas destiné à rester dans les tiroirs électroniques! Pour intervenir efficacement, il faut connaître. Avec tout cela, l'ADEPBA pourra orienter son action dans une perspective plus 'interventionniste'» dit le Président de l'association.

■ www.adepba.fr



Présente le

20 Mars
2010 à 21h

au **ZENITH**
METRO - PORTE DE PANTIN
LOCALISATION: MAGASIN FNAC, CARRIEFOUR, VIRGIN
Tél : 0892 707 507 (L.Sé./int)
www.fnac.com

POINTS DE VENTE HABITUELS

EN 1ÈRE PARTIE
Flavio

TONY CARREIRA

JORNAL Mundo

LUSATEC

SAGRES

DIMANCHE 17 JANVIER 2010

ENTRÉE LIBRE
Holly Carpenter
19 00 heures - 19 00 00

FUTSAL

DE 8H À 16H - DÉFIS CLUBS
15H - DÉFI EURO-CHAMPIONS

SPORTING CLUB DU PORTUGAL

CA Megabank Portugal

Real Ovarianos (Lisboa)

Sporting Clube de Paris (Lisboa)

BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

BANQUE BCP 14 Avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, S.A.E. à Directeur et Conseil de Surveillance, au capital de 65.000.000 d'euros RCS PARIS N° 3 433 961 174

Banque BCP

O seu Banco cá como lá !

BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

BANQUE BCP 14 Avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, S.A.E. à Directeur et Conseil de Surveillance, au capital de 65.000.000 d'euros RCS PARIS N° 3 433 961 174



Le jeudi 31 décembre à partir de 22h00

Réveillon de la St Sylvestre

organisée par l'Association de l'Amitié Franco-Portugaise 'Eça de Queirós'

en collaboration avec la municipalité de Fontenay-sous-Bois

Grand spectacle avec l'orchestre Europa Show

Service de bar et spécialités portugaises.

Vous pouvez apporter à manger, location de tables avec champagne offert.

Rens.:
06.18.08.77.15
06.88.26.76.37

**Salle Jacques Brel
164 Bld Gallieni
Fontenay-sous-Bois
94120**

40 ans de travail en France

Hommage à Manuel Cardoso à Clermont-Fd

Vendredi dernier, l'entreprise Veriferme, a rendu hommage à l'un de ses employés portugais, Manuel Cardoso, lors d'un dîner organisé dans la Salle Gallion à Gerzat (63), en présence de nombreux employés et amis.

Alberto Verissimo, Président de Veriferme, a commencé la soirée par un petit discours, regrettant tout de même les diverses absences remarquées dans la soirée. «Il s'agit d'une soirée spéciale por l'équipe Veriferme/Aunoble, car dans toutes entreprises il y a des gens qui arrivent et qui partent, il y a ceux qu'on n'entend jamais parler, jamais fait de réclamations, jamais d'absence, jusqu'au jour où elles partent à la retraite. Or 27 ans de travail avec la même personne c'est rare, et je parle ici de Manuel Cardoso». C'est ainsi avec beaucoup d'étonnement que Manuel Cardoso a découvert qu'il allait recevoir tout de suite après, une médaille le récompensant pour toutes ses années de travail exemplaires.

Isidore Fartaria, Président de la Chambre de Commerce et de l'Industrie de Clermont-Ferrand, a pris lui aussi le micro pour faire un petit résumé du CV de Manuel Cardoso: «Cardoso est né en 1946 à Sobral da Serra (Guarda), et a commencé à travailler dès l'âge de 12 ans. En 1969, âgé alors de 23 ans, il s'installe en France et commence à travailler chez Michellin pendant 9 ans. Marié en 1971, le jour où il fêtait ses 25 ans, il enchaîne plusieurs entreprises, d'ailleurs je constate qu'à cha-



Lors de l'hommage à Manuel Cardoso

que fois qu'il a quitté une entreprise il a eu un enfant», rajoute-t-il en souriant. «Puis il va faire la rencontre d'Alberto Verissimo chez Astier et finalement il intègre en 1988 Veriferme jusqu'à maintenant, fêtant ainsi 22 ans. Une vie bien remplie, bravo, je vous félicite et je félicite également la Communauté portugaise qui s'est parfaitement intégrée, tout comme Manuel Cardoso et sa famille», déclare-t-il.

Isidore Fartaria évoque aussi la question de l'identité nationale en plein débat en ce moment en France. «Il ne faut pas refuser le débat, car ce serait refuser la démocratie et donc refuser la liberté, ce qui nous fait rappeler la dictature de Salazar, et nous devons être fiers de la liberté que nous avons en France, car si cette terre ne nous avait pas accepté on ne serait peut-être pas ce que nous sommes aujourd'hui!»

Pour conclure Isidore Fartaria a

remis la médaille, en or de 40 ans de travail en France, à Manuel Cardoso, qui s'est vu applaudir très fort par ses collègues du travail recevant également un petit chèque comme cadeau supplémentaire.

Manuel Cardoso très ému, et toujours aussi surpris, s'est alors dirigé vers la salle et a timidement remercié tous ses collègues et son patron pour ce geste. «Merci de m'avoir supporté toutes ces années! C'était une belle aventure, je ne m'attendais pas à autant, c'est une énorme surprise qui représente beaucoup pour moi. Bonne soirée à tous».

Une belle réussite pour Manuel Cardoso qui illustre un autre exemple de parfaite intégration en terres gauloises, qui s'est vu offrir et remettre cette médaille par les deux seuls Portugais de la région, décorés de la Légion d'Honneur.

■ Clara Teixeira
et Natércia Gonçalves

Conto de Natal

O Natal do ti Zé da Lapa...



■ Jorge Campos

Colaborador do LusoJornal em Lyon

Covões é uma pequena e linda aldeia, da serra. Uma quinzena de casas e alguns estábulos, um pequeno ribeiro, que aí corre pelo seu lado poente. Estamos em Dezembro e o frio faz-se sentir, a temperatura desceu abaixo de zero e por aí se mantinha já há uns dias.

As cheminés das casas estavam fumegando e testemunhavam assim de uma presença humana aqui e ali, nesta aldeia que pouco a pouco se tinha despejado dos seus habitantes. Desertificou-se. É esta a palavra que se usa, para se dizer que muitos partiram para novas vidas, à procura de mais riqueza e de conforto.

Deixaram para trás anos de recordações e de sonhos não concretizados. Hoje na aldeia encontram-se os mais velhos, os pais, aqueles que já estão aposentados e alguns jovens que por umas ou outras razões, por ali ficam, beneficiando da beleza da serra, sera que protege a nossa pequena aldeia do vento norte.

O tio Zé da Lapa é viúvo, e os anitos já estavam bem presentes. Viu os seus dois filhos partirem para terras distantes. Nunca os quis acompa-

nhar, como eles lhe pediam, não, ele não podia abandonar as suas terras, a sua casa e os seus ante queridos que agora ocupavam o cemitério da aldeia. Hoje estava contente, pois recebeu um telefonema do seu Carlos, que lhe disse vir passar o Natal com ele lá na aldeia.

Foi a razão do contentamento e agora preparava a lenha para que não faltasse na lareira. O nevoeiro tinha descido da serra e começava a cobrir o vale e envolvendo assim a aldeia e os seus habitantes.

O Tio Zé da Lapa consulta o relógio de pulso e verifica a hora. Nos seus pensamentos, a cara do filho aí tinha agora lugar. «Aonde é que ele agora virá? Já era para cá estar, já teve tempo para isso. Ao telefone disse que chegaria pelas quatro da tarde, mais ou menos.

Dias antes foi à vila comprar alguma mercearia para a noite de Natal e mesmo para o dia. Comprou um garrafão de vinho na cooperativa, diziam que este ano era bem bom. O seu Carlos gostava de beber um pinguinha mas tinha que ser do bom. O bacalhau, pediu-o à vizinha, a tia Lurdes, pois ela era mais conhecida nessas coisas, que lho trouxesse também lá da vila, mas de onde ela sabia que era bom. Não queria que faltasse nada. O azeite seria do seu, pois tinha acabado de trazer do moinho e estava uma delícia. Aos netos daria algum dinheiro, pois não havia

tempo para escolher e nem sabia o que eles queriam. Com o dinheiro, comprariam o que eles quisessem. Com estes pensamentos o tio Zé continuava a preparar a casa para a vinda dos seus familiares de quem tinha saudades.

Já era de noite quando o carro parou à sua porta. Os netos correram para ele, abraçando-o, seu filho também o apertou contra o seu peito e coração. A alegria e a emoção foi grande. Assim o Natal nem seria o mesmo, com os seus ali junto dele, não consegue esconder umas lágrimas que descem nas pelas faces e se juntam às do filho e da nora, que vendo a felicidade do ancião, se comoveram e choraram também, de tanta alegria e felicidade. A alegria de se encontrarem de novo juntos.

«Feliz Natal para ti Carlos, e toda a tua família. Para nós todos, se Deus quiser. Obrigado por toda esta alegria que me dais, meus filhos, será um Natal onde não me vou sentir inútil e sozinho», dizia o tio Zé limpando as lágrimas de felicidade.

«Feliz Natal meu pai. Deus queira que seja sempre assim», dizia por sua vez Carlos e toda a sua família em coro.

Festejar o Natal, a vinda do Menino Jesus ao mundo, festejar a festa da família, sempre foi um desejo de todos os emigrantes. E aqui se tornava a realidade.

Breves

TV: Dan dos Santos sur IDF1

Le chanteur Dan dos Santos participe, le jeudi 7 janvier, à 19h00, au concours «Vous avez du talent» de la chaîne de télévision IDF1.

Dan dos Santos va chanter la version solo de «Nunca fui um anjo» et espère que ce concours présenté par Isabelle et Jacky permettra de faire la promotion de son concert au Sunset, à Paris, le 16 janvier.

Le concours a lieu tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi, de 19h00 à 20h00. Les spectateurs peuvent voter, chaque jour, pour leur candidat préféré. Pour cela, il faut envoyer par SMS «Talent» au 72072 (0,50 euros / SMS + prix d'un SMS) ou téléphoner au 08.92.78.07.77 (0,34 la minute, hors surcoût éventuel de l'opérateur).

Natal:

Grupo de cantares na Missa de Consoada em Raincy

Na Noite de Consoada a missa na Igreja Saint Louis du Raincy vai ser animada por uma encenação de Natal, a partir das 23h30, como aliás já acontece há 5 anos.

Participa o grupo coral de Montfermeil, que já existe há cerca de 40 anos, mas que agora é dinamizado por portugueses. Tem cânticos a 3 vozes e apresentou-se há dois anos, durante o Festival que a Delegação de Paris da Federação do folclore português organizou em Bourges.

Mais recentemente cantou no dia 22 de Novembro, na Missa de Cristo Rei, também na Igreja Saint Louis du Raincy.

Regarde Ailleurs actualise son site

L'association Regarde Ailleurs de solidarité avec les Iles du Cap Vert, mis à jour son site internet: <http://regarde.ailleurs.free.fr>.

«Nos actions aux Cap Vert sur l'année 2009 ont été considérables puisque nous avons réalisé trois interventions sur place. Les projets 2010 sont également définis avec les responsables du Ministère de l'éducation capverdien» explique Jean-Philippe Leroy, photographe et président de l'association.

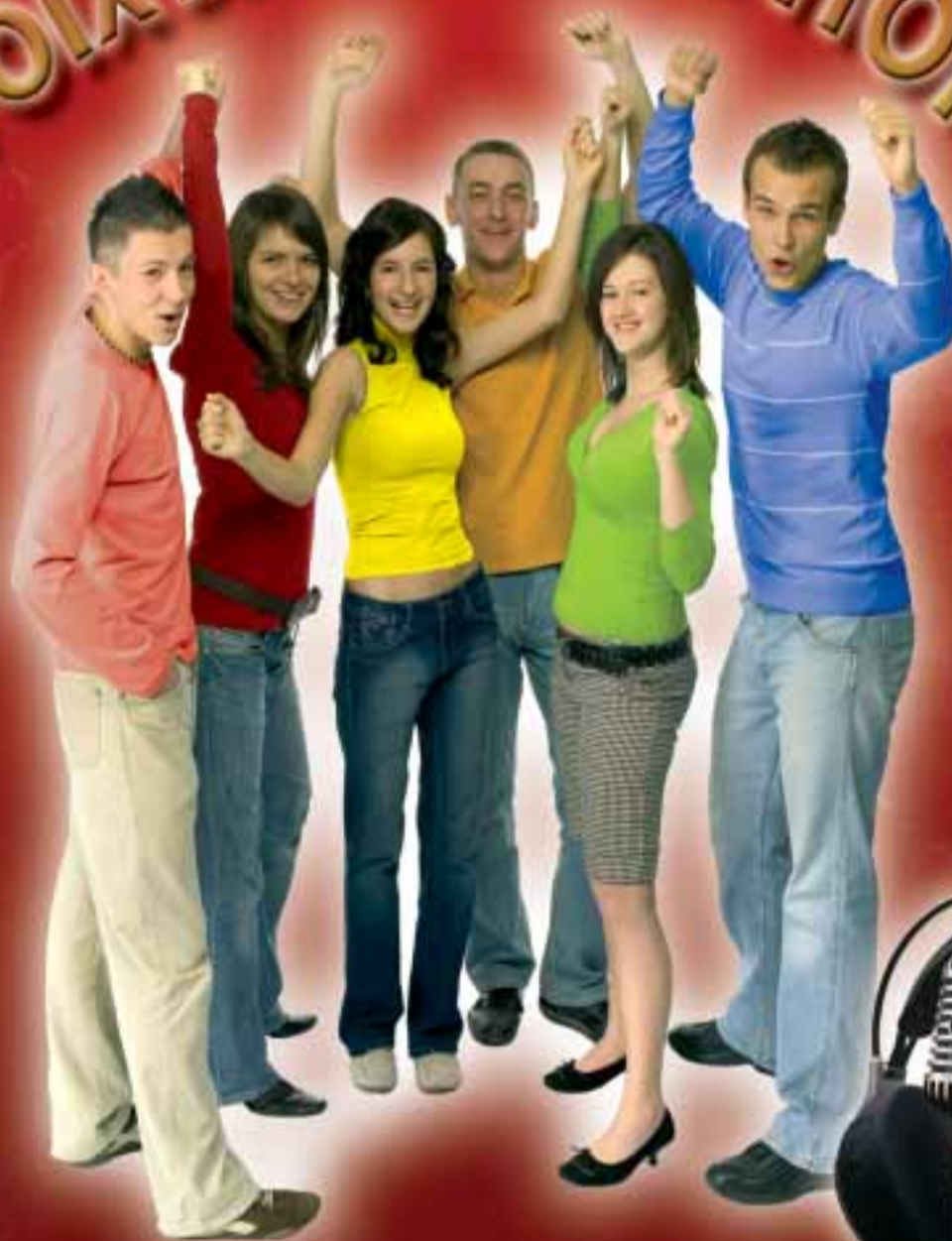
La radio en langue
portugaise
de Paris



www.radioalfa.net
CANALSAT
PARIS 98.6 FM

LA VOIX DE LA LUSOPHONIE

■ Jorg



Joyeux Noël
Feliz Natal



Radio ALFA est la seule radio parisienne :

- à diffuser les rencontres de Football en direct du Portugal,
- à vous informer en direct sur l'actualité du Portugal,
- à suivre l'actualité des communautés lusophones,
- à offrir le plus grand choix de musiques portugaises.

Alors si vous voulez dire quelque chose
aux communautés de langue portugaise,

Radio ALFA est votre support.

Tél. : 01 45 10 98 60 - email : contact@radioalfa.net



Oloron Ste Marie

Drapeau européen pour l'association France-Portugal-Europe



Une réception bien sympathique a réuni les membres du Conseil d'administration de l'Association France Portugal Europe d'Oloron Sainte Marie (64), dans son siège, le vendredi 11 décembre, afin de recevoir Alain Lamassoure, Député européen venu remettre le drapeau de l'Europe à l'Association, «suite à une promesse faite quelques temps avant la semaine culturelle où il n'avait pas pu être présent» explique au LusoJornal la Présidente de l'association, Elsa da Fonseca Godfrin.

Cette remise de drapeau a eu lieu également en présence d'Hervé Lucbereilh, Conseiller-général et ancien Maire d'Oloron Sainte Marie, «qui a vu naître l'association et à qui il a toujours apporté son soutien».

En effet, «l'association n'aura plus à emprunter le drapeau pour continuer à célébrer la fête de l'Europe, tous les 9 mai, et se fait l'honneur de rappeler que c'est pour la Fête de l'Europe en 2007 que fut inauguré le Rond Point du Portugal, à Oloron Ste Marie.

«Maintenant l'association pourra arborer le drapeau européen aux côtés du drapeau du Portugal, pour fêter cet événement» explique Elsa Godfrin. «Et bien d'autres événements qui seront nombreux en 2010, mais nous aurons le temps d'en parler d'ici là!»

Festa de S. João já tem data marcada

Festa de Natal na Associação de Decines

No sábado dia 19 de Dezembro, a Associação Portuguesa de Decines (69) organizou o seu jantar anual para os sócios, onde juntou cerca de centena e meia de pessoas, numa franca confraternização.

O encontro decorreu na Sala de festas da Mairie de Decines onde estiveram presentes, a convite da associação organizadora, os primeiros Adjuntos do Maire, Farida Boudaoud e Jérôme Sturla, também Conseiller-Général do Rhône.

A associação conta com 120 sócios inscritos e quinze anos de existência. As principais actividades são a cultura e o lazer. Durante o ano são organizados passeios até às praias do sul de França e para o esqui nas montanhas.

Um grupo de dança, o "Nova Paixão" reúne os mais jovens, que se encontram, para os ensaios, todas as quartas-feiras e sábados.

A equipa de Direcção é composta por António da Silva, o Presidente, o Tesoureiro Marques e a Secretária Béatrice Marques. São depois ajudados por voluntários que durante o ano se disponibilizam para as actividades.

A maior actividade é feita aquando dos Santos Populares. O S. João que já está agendado para o fim-



Momentos protocolares da Festa

de-semana do 26 de Junho de 2010. Na região de Lyon, a festa é a que concentra o maior número de pessoas da Comunidade portuguesa. Feita ao ar livre, a festa tem já um "cheirinho" dos arraiais portugueses. A associação também participa no Campeonato de busca inter-associações que se realiza na região.

Tanto em Decines, como na cidade limítrofe de Vaux-en-Velin, têm chegado, há cerca de três anos para cá, muitos Portugueses recém-chegados de Portugal, procurando trabalho, sós ou com as famílias. E é nas associações que

têm encontrado acolhimento e ajuda. "Eu tenho conhecimento de muitos casos pois vêm regularmente aqui passar os tempos livres, na associação" confirma ao LusoJornal o Presidente António da Silva. "Nós procuramos ajudá-los nas dificuldades que por vezes encontram, na língua, no trabalho, etc".

A Associação abre as suas portas todos os dias, das 15h30 às 20h00, e aos sábados e domingos todo o dia.

■ Jorge Campos

Batismo na neve para Bruno Magalhães

Campeão Nacional de rali veio treinar em França

Bruno Magalhães, tricampeão nacional de Ralis, deslocou-se na semana passada aos Alpes franceses para uma sessão crucial de testes com vista à participação no Rali Monte Carlo, prova de abertura da época do IRC (Intercontinental Rally Challenge), em Janeiro. Ao volante do 207 Super 2000 da Peugeot Sport, o campeão nacional conduziu pela primeira vez em neve e deu o "pontapé de saída" na preparação da Equipa portuguesa para um dos ralis mais míticos do mundo.

O dia de testes organizado pela Peugeot Sport na região de Valloire foi um verdadeiro baptismo sobre a neve para Bruno Magalhães que, acompanhado pelo colega de equipa Carlos Magalhães, fez praticamente 170 km de treino nestas difíceis condições, testando todos os tipos de pneus disponíveis para a Equipa.

Bruno Magalhães é a jovem esperança portuguesa na próxima edição do emblemático Rali Monte Carlo, um rali com um fascínio único, que pertence ao clube exclusivo das provas mais antigas do automobilismo. Mas a singularidade das condições em que esta prova se desenrola fazem dela um caso à parte. As estradas alpinas cobertas de neve e gelo exigem experiência e tornam a escolha de pneus um exercício de quase adivinhação, pelo que os testes de



Foi a primeira vez que Bruno Magalhães pilotou na neve

ontem foram determinantes.

"Sendo a primeira vez que conduzo em neve, acho que os testes foram muito proveitosos e que me adaptei muito bem a estas condições tão diferentes das que encontramos no campeonato português", começou por referir Bruno Magalhães, "Foi muito positivo podermos experimentar todos os tipos de pneus disponíveis, já que o grande desafio era perceber exactamente qual a melhor aderência que conseguimos obter para o nosso 207 Super 2000."

A lutar contra o tempo nos Alpes

franceses, e sob 13°C negativos, o piloto da Equipa Peugeot Total reconhece que "esta foi uma jornada de trabalho em que tudo foi novo para nós. A sensação de rolar em neve e gelo foi boa e foi uma estreia absoluta, sem termos de comparação com a condução em pisos de terra ou de asfalto como temos em Portugal."

Ceyrat

Portugal au Marché de l'Avent



Le traditionnel Marché de l'Avent, organisé par la municipalité de Ceyrat (63) dans le Puy-de-Dôme, s'est déroulé le 29 novembre à l'Espace Culture et Congrès de Ceyrat.

C'était l'occasion pour les ceyratois et les habitants des communes voisines de se procurer quelques cadeaux de Noël et de découvrir les produits portugais proposés par l'Association Franco-Portugaise 63 Ceyrat et son célèbre vin de Porto.

Parmi les exposants, on pouvait découvrir la gastronomie, l'artisanat, des expositions de peinture sur toile et porcelaine et le travail accompli par les bénévoles des associations.

Des danses traditionnelles chinoises organisées par une association Clermontoise ont animées le Marché de l'Avent ainsi que l'Harmonie de Ceyrat et le Père Noël qui attendait les enfants.

Desporto

Portugueses no voleibol francês

Em França, o Stade Poitevin Volley-Ball Pro, de Carlos Teixeira, venceu (3-0: 25/18, 25/23 e 25/23) na recepção ao Montpellier e subiu ao 5.º lugar classificativo da Liga A, tendo ainda um jogo por disputar. A equipa do libero português jogou já depois do fecho desta edição do LusoJornal com o Avignon, na 14ª jornada do Campeonato gaulês.

Também em jogo a contar para a Liga francesa de masculinos, o Beauvais Oise Université Club, de Nuno Pinheiro (5 pontos), foi vencer, pela margem máxima (25/23, 25/17 e 25/22), ao recinto do Club Alès en Cevennes Volley-Ball, de Eurico Peixoto, e ascendeu ao 9º lugar classificativo, tendo ainda um jogo por disputar. Por seu turno, o Alès ocupa agora o 15º e penúltimo lugar.

Em femininos, o Pays d'Aix Venelles Volley-Ball, de Catarina Martins, subiu ao 3º lugar na classificação da Poule C do Nationale 2 após triunfar (3-0: 25/14, 25/17 e 25/22) sobre o Toulon Six Fours La Seyne.

Recorde-se que em França, Itália e Bélgica as vitórias por 3-0 e 3-1 são recompensadas com 3 pontos; o triunfo por 3-2 soma 2 pontos; a derrota por 2-3 vale um ponto e as derrotas por 1-3 ou 0-3 não dão direito a amearhar qualquer ponto.



Empresa promotora em Portugal

Procura

Pessoa independente ou mediadora imobiliária disponível para promoção/divulgação das suas construções em Portugal.

Para mais informação contacte com Daniel Neves
+ 351 919 221 092
dneves@casasdosul.pt



Presidente do Sporting Club de Paris

José Lopes homenageado em Paris 13

No passado dia 17 de Dezembro, o Presidente do Sporting Club de Paris, José Lopes, recebeu a medalha de bronze de Paris 13, das mãos do Maire Jérôme Coumet.

Foi com orgulho e emoção que o desportista português exibiu a medalha perante os amigos e jogadores do clube. O Maire dirigiu-se a José Lopes saudando o trabalho que tem realizado estes últimos anos através da sua associação. «O clube do Sporting de Paris, do qual faz parte a sua alma, e do qual é um Presidente dinâmico e apreciado quer pelos seus licenciados quer pelos seus fãs, viu passar centenas de jovens desde há vários anos, e é com honra e prazer que lhe ofereço esta medalha por estes 30 anos de investimento a favor do nosso bairro». O Maire evocou também o rigor e o apoio que deu aos jovens jogadores, nomeadamente todos aqueles que «se portaram mal e que passaram pela prisão, acolhendo-os no seu clube».

A sala estava cheia de amigos, de dirigentes associativos, do representante da Federação francesa de futebol e claro de alguns jovens jogadores que ali vieram apoiar e partilhar a alegria e sobretudo o mérito do Presidente português.

José Lopes já tinha recebido uma primeira medalha da cidade de Paris, felicitando o seu empenho junto aos jovens e ao futebol. «Esta medalha é



Homenagem ao Presidente do Sporting Club de Paris

uma forma de recompensar todo o meu trabalho aqui em Paris 13. Não fiz isso tudo para receber medalhas, contudo, é um enorme reconhecimento do que tenho feito. Lutei desde há 30 anos para levar o nome de Portugal ao ponto mais alto possível, nós somos emigrantes, mas também contribuimos para o bem dos franceses assim como das restantes nacionalidades», referiu bastante comovido. «Esta medalha não é só minha é de toda a Comunidade portuguesa e de todos aqueles que colaboraram comigo», apontou ao LusoJornal.

José Lopes é um apaixonado pelo futebol e um fã do Sporting.

Depois de ter jogado no Sporting Clube de Coimbra, e em Bissau, onde fez o seu serviço militar, instalou-se em França em 1971, com apenas 22 anos. «Ainda era muito novo e foi aqui que me adaptei a uma nova vida, a um novo futebol e que evolui. Sou Português de sangue mas respeito imenso o país que me acolheu» disse ao LusoJornal. «Desde sempre fui sportinguista, e quando nos anos 80 vi que havia o Porto e o Benfica em Paris, mas não o Sporting, fiquei irritado e decidi agir junto de Lisboa, onde me reuni com os dirigentes que vendo as nossas instalações e o nosso entusiasmo concederam-nos o diploma para ser-

mos uma Filial do Sporting e hoje estamos aqui com 24 equipas e com mais de 500 licenciados, quer na região parisiense quer em todo o país, o que é importante para a nossa Comunidade», explicou com orgulho.

O futebol tem uma posição privilegiada para José Lopes, que espera que esta disciplina conheça ainda maior sucesso como noutros países. «O Sporting Club de Paris hoje é uma instituição reconhecida pelo Estado francês que integrou muitos jovens em dificuldades sociais. Para além de Portugueses acolhe muitos lusófonos e outras nacionalidades. Eu faço isso, porque sempre gostei de ajudar, como por exemplo os órfãos. Fundei esta associação de futebol e de futsal que acaba, duma certa maneira, por ter o mesmo objectivo, ajudar os jovens através do desporto a integrar-se».

José Lopes conheceu grandes momentos vitoriosos no ano passado com a equipa de futsal. «Temos uma das melhores equipas do país e este ano o nosso grande objectivo é conquistar o título, de modo que vamos dar tudo por tudo», concluiu a sorrir.

■ Clara Teixeira

Tournoi international de Futsal:

Challenge Caixa Geral de Depósitos / Fidelidade Mundial

Le dimanche 17 janvier, aura lieu à la Halle Carpentier à Paris, la deuxième édition du Challenge Futsal Caixa / Fidelidade. Organisé par le Sporting Club de Paris, avec la collaboration de la banque Caixa Geral de Depósitos, de la compagnie d'assurances Fidelidade Mundial et de la Mairie de Paris 13, ce Tournoi se veut un moment fort de convivialité et d'esprit sportif.

L'entrée au Challenge est libre. De nombreuses animations seront proposées tout au long de l'après-midi. Cette manifestation compte deux

Tournois: Le Défi des clubs avec la participation de 32 clubs sportifs affiliés à une Fédération de football, répondant à une invitation émise par les organisateurs. Et le Défi Euro Champions avec la participation de 4 équipes évoluant au plus haut niveau du championnat de futsal de leur pays: le Sporting Club de Portugal (invité d'honneur), le CA Mogadouro (Portugal), le Real Chateleineau (Belgique) et le Sporting Club de Paris (France).

Les quatre équipes présentes pour l'édition de 2010, disputent actuel-

lement les premières places des Championnats nationaux et possèdent un palmarès prestigieux. Le Sporting Club du Portugal a été sacré 7 fois Champion national.

Les matchs de qualification du Tournoi des clubs vont se dérouler de 8h à 16h. Les équipes sont constituées de 12 joueurs (4 joueurs de champ + 1 gardien sur le terrain pour chaque équipe et 7 remplaçants). La première équipe de chaque poule est qualifiée pour les demi-finales. Les deux équipes gagnantes disputeront la finale des

clubs, qui aura lieu avant la demi-finale du championnat international.

Ensuite les matchs de qualification laisseront place aux matchs de la phase finale, ainsi qu'au Tournoi international.

Halle Carpentier à Paris
81 bld Masséna
75013 Paris
Metro: Porte de Choisy

www.sportingdeparis.com
www.cgd.fr

Futebol

Neve impede a realização de jogos

Devido à grande queda de neve em muitas regiões, todos os encontros desportivos amadores (incluindo o futsal) que deviam ter-se realizado no último fim-de-semana, ficaram adiados para data a designar.

Os únicos encontros disputados foram os jogos respeitantes à Liga 1 e Liga 2 do futebol profissional, mas também aqui houve jogos adiados pelas mesmas condições climáticas. Foi o caso do Boulogne-Sochaux (Liga 1), Tours-Istres e Angers-Metz (Liga 2).

Resumindo a 18ª jornada de ambos Campeonatos, o destaque na Liga 1 vai para o Bordeaux que venceu o Lorient (4-1) em casa e, a uma jornada da metade do Campeonato, já se sagrou Campeão da primeira volta. Na Liga 2, o Caen deixou-se empatar em casa frente ao Laval (1-1), e apesar de ter um jogo a menos, continua isolado no comando com cinco pontos de avanço do Brest que venceu em casa o Nîmes (1-0).

Respeitando aos Portugueses ou luso-descendentes que actuam na Liga 1, Paulo Machado (Toulouse) foi convocado mas não foi utilizado e o Toulouse empatou em Auxerre (1-1). Marco Ramos (Lens) foi titular e o Lens foi empatar a Valenciennes (0-0). João Paulo Andrade (Le Mans) jogou o tempo inteiro mas o Le Mans perdeu em Lille (3-0).

Resultados e classificações

Liga 1 (18ª Jornada)

Resultados: Montpellier-Nancy 0-2; Bordeaux-Lorient 4-1; Grenoble-Nice 1-1; Rennes-PSG 1-0; Boulogne-Sochaux (adiado); Valenciennes-Lens 0-0; St. Etienne-Marseille 0-0; Lille-Le Mans 3-0; Auxerre-Toulouse 1-1; Monaco-Lyon 1-1.

Classificação: 1º Bordeaux com 40 pontos; 2º Marseille (-1 jogo) 32; 3º Lille 31; 4º Lyon e Montpellier (-1 jogo) 30; 6º Rennes e Auxerre 29; 8º Valenciennes 28; 9º PSG, Lorient, Nancy e Monaco (-1 jogo) 26; 13º Toulouse 25; 14º Lens 23; 15º Sochaux (-2 jogos) 22; 16º Nice 21; 17º St. Etienne 16; 18º Le Mans 15; 19º Boulogne (-1 jogo) 12; 20º Grenoble com 6 pontos.

Liga 2 (18ª Jornada)

Resultados: Vannes-Bastia 3-0; Arles-Châteauroux 3-0; AC Ajaccio-Nantes 2-1; Brest-Nîmes 1-0; Tours-Istres (adiado); Sedan-Dijon 2-1; Caen-Laval 1-1; Strasbourg-Guingamp 2-1; Clermont-Le Havre 1-0; Angers-Metz (adiado).

Classificação: 1º Caen (-1 jogo) com 37 pontos; 2º Brest 32; 3º Arles 30; 4º Metz (-1 jogo) 29; 5º Le Havre 28; 6º Nantes 27; 7º Tours (-1 jogo) 26; 8º Vannes 24; 9º Laval (-1 jogo) e Nîmes 23; 11º Clermont e Sedan 22; 13º AC Ajaccio, Dijon, Châteauroux e Guingamp 21; 17º Angers 20; 18º Strasbourg 19; 19º Istres (-1 jogo) 17; 20º Bastia com 10 pontos.

■ Alfredo Cadete

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Nouveau Centrale Pros'
La Centrale des Professionnels du Bâtiment

1º GRUPO D'EMPRESAS PORTUGUESAS DA CONSTRUÇÃO
Entrepreneurs, nous vous apportons
des chantiers chiffrés & prêts à être signés
en direct avec les clients...

Nos services : commerciaux-métreurs, architectes, administratifs

PARIS Stand Foire de Paris

31 rue Champlonnet 75018 Paris
01 42 58 44 70 - 06 15 09 52 38
www.centralepros.com
E-mail : centralepros75@free.fr

Rejoignez-nous !!!



Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

2	9	4			1		7	
	7		6	4	9		5	
	5	6					1	
						1		
5	1		7		2		8	3
		2						
	2					8	3	
	8		2	3	6		4	
	4		1			2	9	6

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Le programme de LusoJornal
Sortez de chez vous

Expositions

Jusqu'au 26 décembre

Exposition de Sérgio Fernandes (peinture), Florent Balda (porcelaine) et Nima Zaara-Nahandi (dessin). Trafic Galerie, 13 cité de l'ameublement, à Paris 11. Infos: 01.40.09.01.15.

Jusqu'au 3 janvier 2010

Exposition "Portugal Eternel - Patrimoine de la Région de l'Alentejo", au Museu de Arte Religiosa de Fourvière, à Lyon (69). Tlj, 10h00/12h00 et 14h00/17h30.

Jusqu'au 2 février

Exposition de Crèches du Monde (le Portugal est le pays invité) et de photos du Portugal de Mário Cantarina. Basilique de Lisieux (14). Centre d'accueil, face à la Basilique.

Réveillon

Le 31 décembre, 20h00

Dîner de Réveillon, suivi d'un bal animé par le groupe Portugal em Festa, organisé par l'Association Amigos de Portugal. Salle des fêtes Simone Signoret (face à la Gare SNCF), à Conflans Ste Honorine (78). Infos: 06.80.58.67.07.

Le 31 décembre, 22h00

Réveillon de la Saint Sylvestre, animée par le groupe Europa Show, organisé par l'Association récréative et culturelle portugaise. Salle Jacques Brel, 164 bd Gallieni, à Fontenay-sous-Bois (94).

Le jeudi 31 décembre

Réveillon de la Saint Sylvestre, organisé par l'Association Benfica d'Achères. Animation par Dj Luigi (musique, karaoké, magie et d'autres surprises). Apéritif, Entrée (saumon, crevettes, foie gras), Plats (bacalhau no forno ou Leitão à Bairrada), dessert, fromage, café et buche glacée. Boissons + coupe de champagne à minuit. 75 euros (60 euros adhérents). Salle Boris Vian (face à la Gare SNCF), à Achères (78). Info: 06.14.03.63.76.

Le jeudi 31 décembre

Réveillon de la Saint Sylvestre, organisé par l'association Gaivotas. Animation par Alcino & Aires. Apéritifs, Entrée (charcuterie, orelhas de porco, moelas, crevettes, saumon fumé, bolos bacalhau, salades froides), Plats (Leitão ou Churrasco), Salade, Fromages, Dessert (salade de fruits, corbeil de fruits, desserts variés),

Boissons, café, Digestif. Coupe de champagne à minuit. Caldo Verde à 5h du matin. 75 euros. Salle, 381 rue Marcel Paul, à Champigny-sur-Marne (94). Info: 06.60.23.48.39.

Le jeudi 31 décembre

Réveillon de la Saint Sylvestre. Apéritifs, Entrée (rissois, croquettes de morue, crevettes, saumon, foie gras), Plats (rosbief ou dinde), Salade, Fromages, Dessert, Café ou thé. Coupe de champagne à minuit. 45 euros. Réfectoire du Groupe Scolaire Jean Moulin, Près de la station service ELF, 3 rue Germain Defresne, à Vitry-sur-Seine (94). Info: 01.46.80.75.10.

Théâtre

Les samedis 26 décembre, 20h30

One man show «Olá» avec José Cruz au Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, à Paris 19. Infos: 01.42.01.92.26.

Concerts

Le samedi 16 janvier, 20h00

Concert de Dan dos Santos, avec la participation de la chanteuse Mísia. Au Sunset, 60 rue des Lombards, à Paris 11.



MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR SULEIMANE

Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

Travail rapide et sérieux
Très connu pour ses résultats satisfaisants
Bilingue portugais / français

37 rue du Château d'Eau Tél: 01.42.39.38.74
75010 Paris Port: 06.13.36.88.39
Métro: Château d'Eau



Abonnement

- Oui, je veux recevoir chez moi, 20 numéros de LusoJornal (30 euros) 50 numéros de LusoJornal (75 euros). Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
 Adresse: _____
 Code _____ Ville _____
 Tel. : _____
 Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Brinque conosco

Sopa de Letras – Natal

A	T	V	F	C	M	D	F	Q	D	V	E	Q	T	C	P	B	A	R	F
I	U	L	O	R	U	O	E	L	A	T	A	N	R	E	I	T	P	A	E
P	R	E	S	E	P	I	O	E	G	E	J	I	F	L	S	O	R	V	S
R	C	I	O	S	L	X	A	R	N	F	U	R	I	E	Q	L	E	A	G
E	Q	G	N	P	J	A	C	O	O	H	X	M	F	I	I	N	R	L	O
N	I	R	I	E	A	F	I						L	O	R	T	E	O	R
D	S	A	S	R	M	L	D						E	F	B	E	A	G	I
A	H	U	C	A	E	U	A						J	A	L	Z	G	R	J
S	S	G	L	T	N	Z	R						P	Z	E	A	E	E	A
B	A	E	A	S	I	M	T						O	V	T	C	F	D	B
E	R	R	M	E	N	I	S	R	M	C	E	A	I	T	E	R	R	O	A
L	I	I	E	R	O	L	O	B	I	R	I	N	L	R	J	E	O	Z	L
H	S	M	U	V	T	O	T	I	C	P	H	O	E	I	A	S	U	L	I
A	P	A	T	L	A	Z	R	C	P	O	L	F	A	M	I	L	I	A	N
O	O	R	I	E	H	N	I	P	R	N	O	I	Z	O	R	U	M	X	M
S	L	C	Z	X	E	E	S	O	U	S	T	S	T	C	E	A	O	E	U



Descubra as palavras:

- Azevinho
- Bolo rei
- Enfeitar
- Família
- Festa
- Jesus
- Menino
- Natal
- Neve
- Oferecer
- Pinheiro
- Prendas
- Presépio
- Sinos
- Tradição



Pour l'instant c'est une publication mensuelle «But!» Vient de lancer «But! Benfica»

«But! Editions» vient de lancer ce mois-ci la première édition de «But! Benfica», un journal de 24 pages sur le club mitique portugais.

«Avec ses recrues stars, son attaque de feu (la plus prolifique d'Europe) et sa défense en béton armé, le Benfica Lisbonne a fière allure et mérite de nouveau de figurer dans le gotha du foot continental» explique François-Xavier Lebert, Directeur de la publication. «Le journal But! en est persuadé. Et en prend le pari, en lançant la première édition étrangère de son histoire sur le club le plus populaire du monde».

Pour l'instant le journal est mensuel, mais le journaliste André Figueiras, qui travaille sur le projet, affirme que l'objectif est de faire un journal hebdomadaire sur le Benfica. «Et ensuite pourquoi pas un But! Pour les autres clubs portugais».

Mais pour cela, le projet cherche des lecteurs. «Faites le savoir autour de vous, que tous les socios s'approprient ce journal, qui est le vôtre! rajoute François-Xavier Lebert.

«But!» est déjà le journal des

clubs. «Nous avons sept éditions, sur sept des meilleurs clubs de France» explique André Figueiras au LusoJornal, évoquant par exemple Lyon, Paris, Nantes, Bordeaux,.... «But! Benfica est notre huitième édition».

Pedro Pauleta est le parain de «But! Benfica». «Je souhaite une longue vie au journal 'But! Benfica', j'espère que vous prendrez plaisir à lire le journal. C'est une nouvelle étape pour la presse française qui s'ouvre à mon pays, le Portugal, et il faut encourager cela» dit-il dans un texte publié par le journal.

Vendu en kiosque pour 2,50 euros, la première édition de «But! Benfica» parle bien évidemment du club, de ses matchs, de ses joueurs, mais aussi des supporters de France. Un reportage sur la Casa do Benfica de Tourcoing ou le Café Benfica à Paris, en sont l'exemple.

La prochaine édition de But! Benfica est prévue pour ma mi-janvier.

■ Carlos Pereira



Radio

Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 27 décembre, entre 10 et 13 heures aura deux invités:

1^{ère} heure: André Figueiras, journaliste sportif de la rédaction du journal sportif «But Benfica».

2^{ème} et 3^{ème} heure: Mónica Fins, chargée de mission à la CCPF pour un bilan du Festival «Todos ao Palco». Ces deux heures seront co-animées par Aida Cerqueira et Rogério do Carmo.

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25.

RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net



Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 23/12

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Especial
Reportagem
22:30 A Alma e a Gente
23:00 Jogo Duplo
00:10 Brasil Contacto
00:30 Filhos da Nação
01:00 Notícias
02:00 Contos de Natal

Quinta-feira, 24/12

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
20:45 Mensagem Secretário de Est. Comunidades
21:00 Telejornal
22:15 Programa
00:30 O Que se Passou foi Isto
01:00 Notícias
02:00 Aquela Noite em Belém

Sexta-feira, 25/12

08:00 Bom Dia Portugal
10:30 Contos de Natal
11:00 Músicas de Natal
13:30 Benção Urbi e Orbi Natal
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Ceia de Natal
18:00 Natais de Sempre
18:30 O Pátio das Cantigas
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Mensagem de Natal 1º Ministro
22:15 Jogo Duplo
23:15 Família, Família
01:15 Notícias
02:30 Contos de Natal

Sábado, 26/12

07:00 África Sete Dias
08:30 Da Terra ao Mar
09:00 Bom Dia Portugal
10:00 Zig Zag
11:00 T2 para 3
'Remodelado'
11:30 A Alma e a Gente
12:00 Portugal Sem Fronteiras
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Dança na Praça
17:30 Especial
Reportagem
18:00 Atlântida (Açores)
19:30 África do Sul
Contacto
20:00 T2 para 3
'Remodelado'
20:30 Telerural
21:00 Telejornal
22:00 Conta-me Como Foi
23:00 Dança Comigo no Gelo
01:00 Notícias
02:00 Concerto de Natal

Domingo, 27/12

08:00 Contos de Natal
08:30 Consigo
09:00 Bom Dia Portugal
10:15 Zig Zag
11:15 Eucaristia
Dominical
12:30 Aquela Noite em Belém
13:00 O Que se Passou foi Isto
13:30 Gostos e Sabores
14:00 Jornal da tarde
15:00 Só Visto
16:00 Programa das Festas
18:30 Europa Contacto
19:00 O último Passageiro
21:00 Telejornal
22:00 No tal Hospital
01:00 Notícias

Segunda-feira, 28/12

07:59 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 Amanhecer
16:07 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Grande
Reportagem SIC
22:15 Jogo Duplo
23:15 EUA Contacto
00:00 Esta é a Nossa Rua
01:00 Notícias

Terça-feira, 22/12

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 30 Minutos
22:30 Jogo Duplo
00:00 Rir é o Melhor Remédio
01:00 Notícias
02:00 Bombordo

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 23/12

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
11:00 Entretenimento
12:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Famashow
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:30 Não há Crise
23:30 Não há Crise
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 Perfeito Coração

Quinta-feira, 24/12

07:00 Entretenimento
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Imagens Marca
16:30 Entretenimento
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:30 Entretenimento
23:30 Não há Crise
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 Perfeito Coração

Sexta-feira, 25/12

07:00 Entretenimento
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Falar Global
16:30 Entretenimento
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:30 Entretenimento
23:30 Cenas do Casamento
00:15 Quadratura do Circulo
01:00 Jornal da Noite
02:00 Perfeito Coração
02:45 Não há Crise!
03:30 Quadratura do Circulo

Sábado, 26/12

07:00 Mundo das Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Alta Definição
08:45 Lucy
09:45 Uma Aventura
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 +351
14:00 1º Jornal
15:00 Perfeito Coração
16:45 Não há Crise
17:30 Ídolos
18:45 Querido Mudei a Casa
19:45 Famashow
20:15 +351
21:00 Jornal da Noite
22:15 Cenas do Casamento
00:15 Expresso da Meia noite
01:00 Jornal da Noite
02:00 Ídolos

Domingo, 27/12

07:00 Mundo das Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Magazine
08:45 Lucy
09:45 Uma Aventura
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 Cenas do Casamento
14:00 1º Jornal
15:00 Perfeito Coração
16:45 Não há Crise
17:30 Querido Mudei a Casa
18:30 Golf Report
18:45 Quadratura do Circulo
19:45 TV Turbo
20:00 Alta Definição
20:30 Cenas do Casamento
21:00 Jornal da Noite
22:15 Entretenimento
23:00 Ídolos
00:15 Jornal da Noite

Segunda-feira, 28/12

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Entretenimento
12:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Alta Definição
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:15 Aló Portugal
23:00 Grande
Reportagem SIC
23:30 Não há Crise
00:15 TV Turbo
00:30 Famashow
01:00 Jornal da Noite

Terça-feira, 29/12

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Entretenimento
12:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Mundo das Mulheres
16:00 Música do Mundo
16:30 Vida Nova
19:15 Querido Mudei a Casa
20:00 Cartaz
20:15 Perfeito Coração
21:00 Jornal da Noite
22:30 Entretenimento
23:30 O Dia Seguinte
01:15 Jornal da Noite
02:15 Perfeito Coração

Le top 20 de radio Alfa

ALFA TOP

Du 21 au 27 décembre

- 1 Edwar Maya (Stere love)
- 2 Timbaland feat Nelly Furtado (Morning after dark)
- 3 Rihanna (Russian Roulette)
- 4 Nuno Barroso (Tal como tu, com Nuno Norte)
- 5 EZ Especial & Paulo Gonzo (Segredos)
- 6 Jennifer Abadesso (Did you think)
- 7 TT (Não há mais nada)
- 8 O'Antigo (A tu lado)
- 9 Junior Caldera (The way)
- 10 Ivete Sangalo (Agora eu já sei)
- 11 Iris (Como se fora)
- 12 Jena Lee (J'aimerai tellement)
- 13 Amália Hoje (Nome de rua)
- 14 Coeur de Pirate (Pour un infidèle, avec Julien Doré)
- 15 Santamaria (Só eu te quero)
- 16 Joara (Cor celta, Edit radio)
- 17 Vanessa Paradis (Il y a)
- 18 Cesária Évora (Ligeirza)
- 19 José Cid (Mais um dia)
- 20 Robbie Williams (Bodies)

La **Finale** de la **Coupe** du **Monde** de la **FIFA** **2010**, grâce à **Visa**, ça vous tente?

VISA
WORLDWIDE
PARTNER



Avec votre Carte Visa Caixa,
Visa vous offre une chance
de gagner ce voyage
inoubliable.

Fan de foot ou supporter occasionnel, vous rêvez d'assister à la **Finale de la Coupe du Monde de la FIFA 2010™** ? En réglant vos achats avec votre carte Visa Caixa vous avez une chance d'assister à la **Finale de la Coupe du Monde de la FIFA 2010™**.



**Caixa Geral
de Depósitos**

Jeu «Gagnez votre Coupe du Monde FIFA 2010™» grâce à Visa.

Extrait de règlement du jeu gratuit sans obligation d'achat «Gagnez votre Coupe du Monde FIFA 2010™» valable du 8 décembre 2009 au 30 janvier 2010 (inclus). Jeu organisé par Caixa Geral de Depósitos - Succursale France. Six participations maximum sont autorisées par personne et sont déterminées en fonction du montant des paiements effectués avec une carte Visa (Classique, Premier ou Infinite) Caixa Geral de Depósitos. Les participations par personne sont conditionnées à l'acceptation pleine et entière du présent règlement déposé chez Maître PETEX, huissier de justice à Paris, 221 rue du faubourg Saint-Honoré - 75008 Paris. Pour participer, il suffit d'effectuer des paiements avec sa carte Visa Caixa Geral de Depósitos (Classique, Premier ou Infinite) pendant la période allant du 8 décembre 2009 au 30 janvier 2010. Chaque tranche de paiement de 500€ pendant la période ouvre droit à une participation dans la limite de 6 participations (par ex : de 1€ à 499€ : 1 participation ; de 500€ à 999€ : 2 participations). Le lot attribué au gagnant : un package pour la finale de la Coupe du Monde FIFA 2010™ en Afrique du Sud (billets d'avion, billets pour le match, séjour) d'une valeur de 6 720€. En cas de force majeure, la société Caixa Geral de Depósitos se réserve le droit de remplacer le lot par un autre de valeur équivalente. FIFA ne peut être tenue responsable en cas de défaut d'organisation du jeu. Le gagnant sera contacté dans la semaine suivant le tirage au sort fixé au 10 février 2010. Conformément à la loi informatique et liberté du 6 janvier 1978, les participants possèdent un droit d'accès, de rectification ou de radiation des informations les concernant qui pourra être exercé sur simple demande écrite à Caixa Geral de Depósitos - Service Marketing et Communication - 38 rue de Provence - 75 009 Paris. Le règlement de l'opération peut être consulté librement sur le site www.cgd.fr ou obtenu pendant la période du jeu sur simple demande écrite adressée par voie postale à Caixa Geral de Depósitos - Service Marketing et Communication - 38 rue de Provence - 75 009 Paris. Le remboursement des frais d'affranchissement, relatifs à la demande de règlement (timbre au tarif lent en vigueur), peut être obtenu sur simple demande écrite à l'adresse du jeu en joignant un R.I.B. (ou R.I.P.).

www.cgd.fr

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Succursale France : 38 rue de Provence - 75 009 PARIS. Sites: 300 927 303 903
Paris - Siège Social - tel. 01 49 51 1763 - 1 000 300 100 104 - Portugal - S.A. de direito português - S.C. 18826
Portugal nº 3060/930002. Documento não contractual - © Getty Images credit.